

BARETT

Dunstabzugshaube
Range Hood
Campana extractora
Hotte aspirante
Cappa aspirante
Köksfläkt

10032301 10032302 10032303 10035165



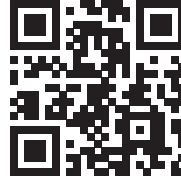
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

| |
|---|
| Sicherheitshinweise 4 |
| Installation (Außenentlüftung) 6 |
| Hinweise für den Einbau des Abluftrohrs 11 |
| Bedienfeld und Funktionstasten 12 |
| Funktionen 12 |
| Fehlersuche und Fehlerbehebung 14 |
| Reinigung und Pflege 14 |
| Produktdatenblatt 18 |
| Hinweise zum Umweltschutz 20 |
| Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 21 |
| Hinweise zur Entsorgung 23 |
| Hersteller & Importeur (UK) 23 |

| |
|-------------|
| English 25 |
| Español 45 |
| Français 65 |
| Italiano 85 |
| Svenska 105 |

TECHNISCHE DATEN

| | |
|-----------------|---|
| Artikelnummer | 10032301, 10032302, 10032303, 10035165 |
| Stromversorgung | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich alle Hinweise vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.
- Die Montagearbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Bevor Sie die Dunstabzugshaube verwenden, stellen Sie sicher, dass die Spannung (V) und die auf der Dunstabzugshaube angegebene Frequenz (Hz) der Spannung und Frequenz der Stromversorgung in Ihrem Haushalt entsprechen.
- Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und unsachgemäße Installation entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen die Dunstabzugshaube nicht benutzen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Reinigen Sie das Gerät und den Filter regelmäßig, damit das Gerät immer effizient arbeitet.
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät genau wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Verwenden Sie unter der Abzugshaube kein offenes Feuer.
- Falls das Gerät nicht normal funktioniert, wenden Sie sich an den Hersteller oder einen Fachbetrieb.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Wenn die Dunstabzugshaube mit Herden verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, muss eine ausreichende Belüftung des Raumes vorhanden sein.
- Flambieren Sie nicht unter der Abzugshaube.
- Achtung: Die Geräteoberfläche kann während des Betriebs heiß werden.

Wichtige Hinweise zur Installation

- Die Luft darf nicht in einen Abzug abgeleitet werden, der zum Absaugen von Rauchgasen von Gas- oder anderen Brennstoffen verwendet wird (gilt nicht für Geräte, die nur die Luft in den Raum zurückführen).
- Beachten Sie alle regionalen Vorschriften zum Einbau von Entlüftungsanlagen.

Wichtige Hinweise zum Abluftbetrieb



WARNUNG

Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Abgase! Betreiben Sie das Gerät nicht im Abluftbetrieb, wenn es zusammen mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte betrieben wird und keine ausreichende Luftzirkulation garantiert wird.

Raumluftabhängige Feuerstätten wie Gas-, Öl-, Holz- oder Kohleheizungen, Boiler oder Durchlauferhitzer beziehen die Luft aus dem Raum und führen sie durch ein Abluftrohr oder einen Kamin ins Freie. Im Abluftbetrieb wird der Küche und den benachbarten Räumen Luft entzogen. Ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abluftrohr können dabei in die Wohnräume zurückgesaugt werden.

- Achten Sie darauf, dass ausreichend Frischluftzufuhr garantiert ist und die Luft zirkulieren kann.
- Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten reicht nicht aus, um die Einhaltung des Grenzwertes sicherzustellen.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck am Standort der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Das erreichen Sie, wenn durch nicht-verschließbare Öffnungen in Türen und Fenstern in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmauerkasten die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann. Lassen Sie sich in jedem Fall von einem Schornsteinfegermeister beraten und den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen. Er kann ihnen gegebenenfalls die nötigen Maßnahme zur Belüftung nennen.

Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Wichtige Hinweis zur Demontage des Geräts

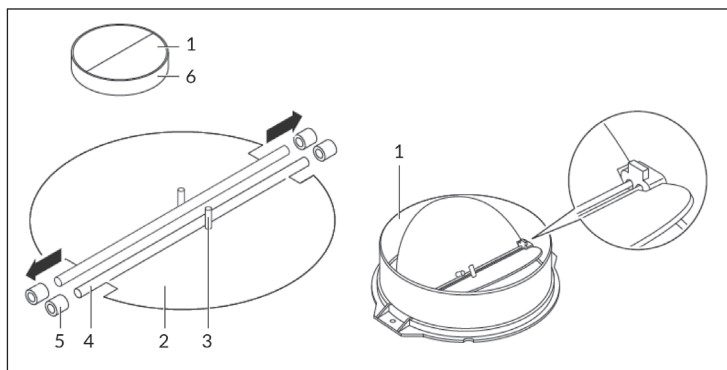
- Die Demontage gleicht der Installation/Montage in umgekehrter Reihenfolge.
- Nehmen Sie sich bei der Demontage eine zweite Person zu Hilfe, um Verletzungen zu vermeiden.

INSTALLATION (AUSSENENTLÜFTUNG)

Montage der V-Klappe

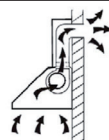
Wenn die Dunstabzugshaube keine vormontierte V-Klappe hat, installieren Sie die Teile folgendermaßen:

- 1 Bauen Sie die Erste Hälfte (2) in das Gehäuse (6) ein.
- 2 Der Pin (3) sollte nach oben gerichtet sein.
- 3 Die Achse (4) wird in die Bohrungen (5) am Gehäuse eingesetzt.
- 4 Wiederholen Sie alle Arbeitsschritte für die zweite Hälfte der Klappe.

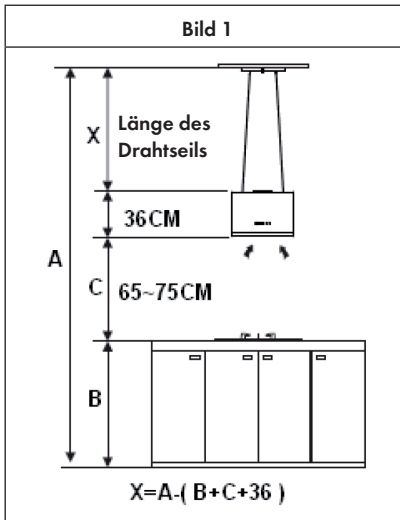


Installation

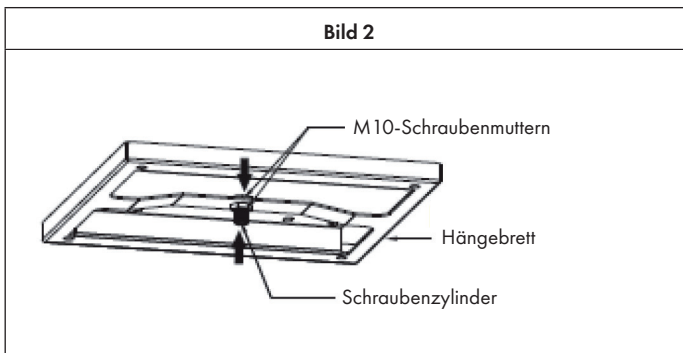
Wenn Sie einen Luftauslass nach außen haben, kann die Dunstabzugshaube, wie rechts abgebildet, über einen Absaugkanal (Emaille, Aluminium, flexibles Rohr oder unbrennbares Material mit einem Innendurchmesser von 150 mm) angeschlossen werden.



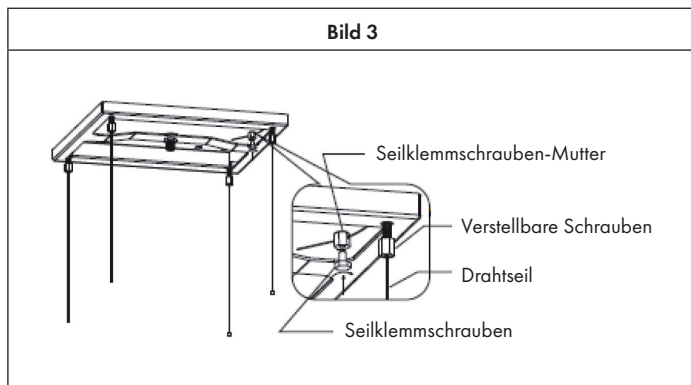
1. Schalten Sie das Gerät vor dem Befestigen aus.
2. Die Dunstabzugshaube sollte in einem Abstand von 65-75 cm zur Kochfläche aufgestellt werden, um eine optimale Wirkung zu erzielen. Siehe Bild 1.



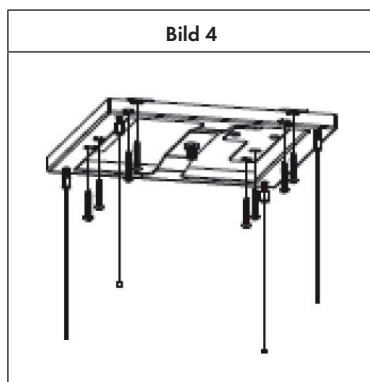
3. Die Decke muss ein Gewicht von mindestens 120 kg tragen können, und die Dicke der Decke muss ≥ 30 mm sein.
4. Befestigen Sie den Schraubenzylinder am Hängebrett und verwenden Sie zwei M10-Schraubenmutter, um den Schraubenzylinder von oben und unten am Hängebrett zu befestigen. Das obere Ende des Schraubenzylinders überragt die Mutter um 1 mm (Siehe Bild 2).



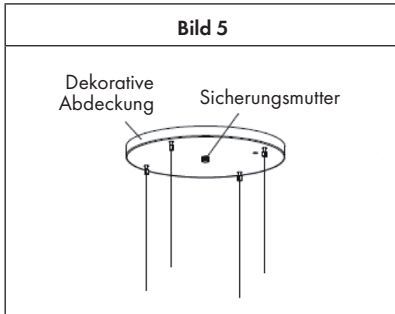
5. Befestigen Sie die 4 verstellbaren Schrauben am Aufhängebrett, drehen Sie sie auf die richtige Länge und nicht zu fest. Die Höhe der 4 Schrauben ist grundsätzlich gleich. Führen Sie die 4 Drahtseile durch die 4 verstellbaren Schrauben, berechnen Sie die Länge des Drahtseils gemäß Bild 1 und markieren Sie die Länge am Seil. Benutzen Sie die 4 Seilklemmschrauben + Muttern, um die 4 Seile an den markierten Stellen zu befestigen. Achten Sie dabei darauf, dass die 4 Seile gleich lang sind (siehe Bild 3).



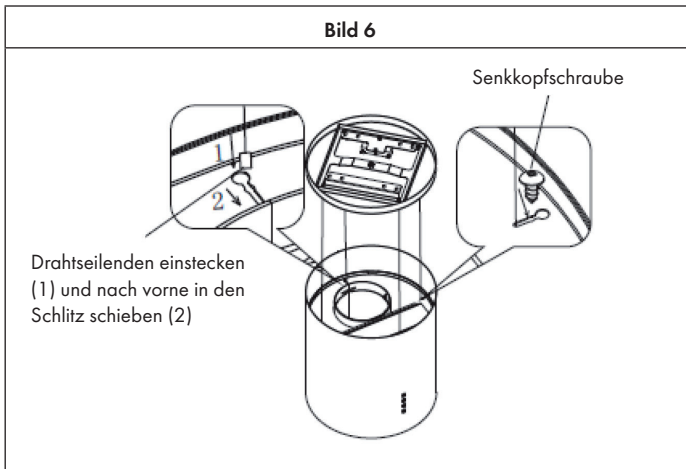
6. Bohren Sie 8 Montagelöcher an der Decke entsprechend den 8 runden Löchern auf dem Aufhängebrett und befestigen Sie das Aufhängebrett mit 8 Senkkopfschrauben (ST6*40 mm) an der Holzdecke (siehe Bild 4). Wenn die Decke aus Beton besteht, müssen Sie entsprechend den 4 Löchern auf dem Hängebrett 4 Montagelöcher bohren und vier Senkkopfschrauben ($\text{Ø}6 \times 60$) verwenden, um das Hängebrett an der Decke zu befestigen.



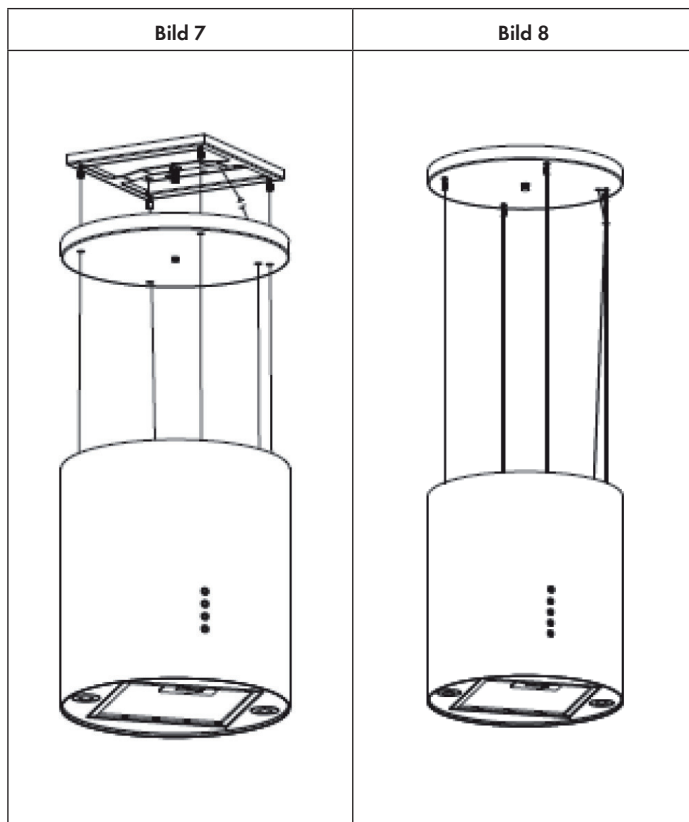
7. Befestigen Sie die 4 Drahtseile an der Abdeckung, und verwenden Sie die Sicherungsmutter, um die Abdeckung am Aufhängebrett zu befestigen. (Siehe Bild 5). Beachten Sie, dass das Loch für das Stromkabel auf der Abdeckplatte in der gleichen Richtung wie das Loch für das Stromkabel auf der Dunstabzugshaube sein sollte.



8. Befolgen Sie die Schritte 1 und 2 auf Bild 6, um die 4 Drahtseile in den Schlitz der oberen Platte der Dunstabzugshaube zu stecken und verwenden Sie vier Senkkopfschrauben (ST4*8 mm), um die Drahtseile zu befestigen und zu verhindern, dass sie wieder herausrutschen (siehe Bild 6).



9. Lösen Sie die Abdeckplatte. Führen Sie dann das Stromkabel der Dunstabzugshaube durch die Abdeckplatte und verbinden Sie es mit dem Stromkabel, das aus der Decke kommt. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel gut mit Isolierband umwickelt ist, um einen Stromschlag zu vermeiden (siehe Bild 7).
10. Lösen Sie die vier Stellschrauben und richten Sie die Haube waagrecht aus. Ziehen Sie die 4 Drahtseile gleichmäßig im Uhrzeigersinn fest. Befestigen Sie die Abdeckplatte wieder und fixieren Sie das Stromkabel mit dem Kabelbinder entlang des Drahtseils (siehe Bild 8). Die Installation ist nun abgeschlossen.



HINWEISE FÜR DEN EINBAU DES ABLUFTROHRS

Die folgenden Regeln müssen strikt eingehalten werden, um eine optimale Luftabsaugung zu erreichen:

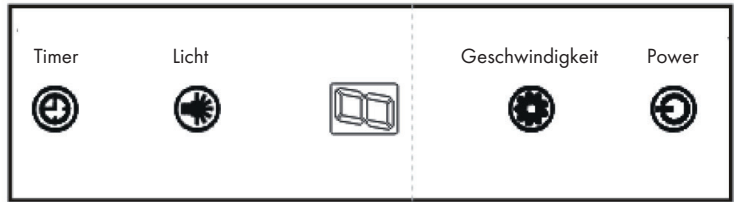
- Achten Sie darauf, dass das Abluftrohr möglichst kurz und gerade verläuft.
- Verkleinern Sie die Größe nicht und schränken das Abluftrohr nicht ein.
Bei Verwendung von Abluftrohren ist das Rohr immer straff zu verlegen, um den Druckverlust zu minimieren.
- Bei Nichtbeachtung dieser grundlegenden Anweisungen wird die Leistung reduziert und der Geräuschpegel der Dunstabzugshaube erhöht.
- Alle Installationsarbeiten müssen von einer Elektrofachkraft oder einer dafür qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Schließen Sie das Abluftrohr der Haube nicht an ein vorhandenes Lüftungssystem an, das für ein anderes Gerät verwendet wird, z. B. einen Rauchabzug, Gasrohre oder Heißluftrohre.
- Sofern das Abluftrohr einen Bogen macht, sollte der Winkel des Abluftrohrs nicht kleiner als 120° sein. Richten Sie das Abluftrohr niemals nach unten, sondern immer waagrecht aus oder führen Sie das Rohr vom Anfangspunkt nach oben zum Luftauslass an der Außenwand.
- Nach dem Einbau ist darauf zu achten, dass die Dunstabzugshaube waagrecht hängt, damit sich kein Fett ansammeln kann.
- Vergewissern Sie sich, dass das für die Installation ausgewählte Abluftrohr den einschlägigen Normen entspricht und feuerabweisend ist.



VORSICHT

Verletzungsgefahr! Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur die in dieser Betriebsanleitung empfohlene Größe für Befestigungs- oder Montageschraube. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu Verletzungen und Stromschlägen führen.

BEDIENFELD UND FUNKTIONSTASTEN



- Drücken Sie auf die POWER-Taste, um die Abzugshaube ein- und auszuschalten.
- Drücken Sie mehrmals auf die Taste GESCHWINDIGKEIT, um den Motor mit folgender Leistung laufen zu lassen: niedrig > mittel > hoch > niedrig. Im Display wird die entsprechende Geschwindigkeit angezeigt: 1 > 2 > 3 > 1.
- Drücken Sie auf die LICHT-Taste, um das Licht einzuschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um es wieder auszuschalten.
- Wenn die Haube in Betrieb ist und die TIMER-Taste gedrückt wird, wechselt die Haube in den Timer-Modus. Standardmäßig voreingestellt sind 9 Minuten. Der Timer beginnt die Zeit herunterzuzählen. Die verbleibende Zeit wird im Display angezeigt: 9 > 8 > 7 > 6 > 5 > 4 > 3 > 2 > 1 > 0. Wenn [0] angezeigt wird, wird die Haube automatisch ausgeschaltet. Halten Sie die TIMER-Taste gedrückt, um den Timer wieder zu deaktivieren.

Beleuchtung

Drücken Sie auf die LICHT-Taste, um das Licht einzuschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um es wieder auszuschalten. Das Licht ist unabhängig von den anderen Funktionen.

Geschwindigkeit erhöhen

Der Motor verfügt über 3 Geschwindigkeitsstufen: niedrig, mittel und hoch.

- Drücken Sie 1x auf die Taste GESCHWINDIGKEIT, um den Motor mit niedriger Geschwindigkeit laufen zu lassen.
- Drücken Sie 2x auf die Taste GESCHWINDIGKEIT, um den Motor mit mittlerer Geschwindigkeit laufen zu lassen.
- Drücken Sie 3x auf die Taste GESCHWINDIGKEIT, um den Motor mit hoher Geschwindigkeit laufen zu lassen.

Geschwindigkeit verringern

Jedes Mal wenn Sie auf die [-] Taste drücken, wird die Geschwindigkeit auf die nächste Stufe herabgesetzt. Das Display zeigt die entsprechende Geschwindigkeit an. Falls Sie den Motor ausschalten wollen, drücken Sie solange auf die [-] Taste, bis der Motor ausgeht.

Timer einstellen

- 1 Drücken Sie auf die TIMER-Taste, um die Timer-Funktion zu aktivieren. Der Timer ist zunächst auf 5 Minuten eingestellt. Mit jedem Tastendruck auf [+], wird die Zeit um 1 Minute erhöht. Mit jedem Tastendruck auf [-], wird die Zeit um 1 Minute verringert. Es kann eine Zeit von 1-60 Minuten eingestellt werden.
- 2 Wenn Sie den Timer eingestellt haben, drücken Sie zur Bestätigung erneut auf die TIMER-Taste oder warten Sie 10 Sekunden, bis die eingestellte Zeit automatisch übernommen wird. Der Motor läuft, bis der Timer die Zeit heruntergezählt hat, danach geht er automatisch aus.
- 3 Falls Sie die eingestellte Zeit beim nächsten Mal wieder verwenden möchten, drücken Sie nur auf die TIMER-Taste und warten Sie dann 10 Sekunden, bis die zuletzt eingestellte Zeit übernommen wird. Falls Sie eine andere Zeit eingeben wollen, gehen Sie wie in Schritt 1 und 2 beschrieben vor. Nachdem der Timer bestätigt wurde läuft der Motor, bis der Timer die Zeit heruntergezählt hat.

Hinweis: Wenn Sie einen aktiven Timer vorzeitig beenden wollen, drücken Sie während der Timer läuft erneut auf die TIMER-Taste.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

| Fehler | Mögliche Ursache | Lösungsansatz |
|---|--|---|
| Das Licht geht an aber der Motor läuft nicht. | Der Motor ist ausgeschaltet. | Schalten Sie den Motor mit der Taste GESCHWINDIGKEIT ein. |
| | Der Motorschalter ist kaputt. | Kontaktieren Sie einen Fachbetrieb. |
| | Der Motor ist kaputt. | Kontaktieren Sie einen Fachbetrieb. |
| Licht und Motor funktionieren nicht. | Ihre Haus-Sicherung ist umgelegt oder kaputt. | Legen Sie den Sicherungsschalter um oder ersetzen Sie die Sicherung |
| | Das Netzkabel ist lose oder nicht verbunden. | Schließen Sie das Netzkabel richtig an. |
| Das Licht geht nicht. | Das Licht ist kaputt. | Ersetzen Sie die Lampe. |
| Unbefriedigende Absaugleistung | Der Abstand zwischen Herd und Abzugshaube ist zu groß. | Verringern Sie den Abstand. |
| Die Abzugshaube hängt schief. | Eine der Fixierschrauben ist nicht richtig angezogen. | Ziehen Sie die Schraube fest an. |

REINIGUNG UND PFLEGE

Vor der Wartung oder Reinigung sollte die Dunstabzugshaube immer vom Stromnetz getrennt werden. Stellen Sie sicher, dass die Dunstabzugshaube ausgeschaltet ist und der Stecker entfernt wurde. Äußere Oberflächen sind anfällig für Kratzer und Dellen, beachten Sie daher die Reinigungshinweise, um ein bestmögliches Ergebnis ohne Beschädigung zu erzielen.

Allgemein

Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung und Pflege komplett abkühlen und verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche keine alkalischen oder saure Substanzen, wie Zitronensaft oder Essig.

Edelstahl

Der Edelstahl muss regelmäßig (wöchentlich) gereinigt werden, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. Dafür kann eine spezielle Edelstahl-Reinigungsflüssigkeit verwendet werden.

Bedienfeld

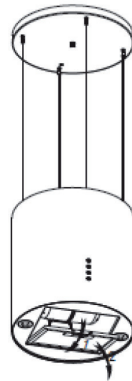
Das Bedienfeld kann mit warmem Seifenwasser gereinigt werden. Stellen Sie sicher, dass das Tuch sauber und gut ausgewrungen ist, bevor Sie es am Bedienfeld reinigen. Verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch, um überschüssige Feuchtigkeit nach der Reinigung zu entfernen.

Wichtig: Verwenden Sie neutrale Reinigungsmittel und vermeiden Sie die Verwendung von scharfen Reinigungsmitteln, starken Haushaltsreinigern oder Produkten, die Scheuermittel enthalten, da dies das Aussehen des Geräts beeinträchtigt und möglicherweise die gedruckten Symbole auf dem Bedienfeld entfernt.

Fettfilter

Die Gewebefilter können von Hand gereinigt werden. Weichen Sie sie zusammen mit einem fettlösenden Reinigungsmittel ca. 3 Minuten in Wasser ein und bürsten Sie sie dann mit einer weichen Bürste sanft ab. Üben Sie nicht zu viel Druck aus, um den Filter nicht zu beschädigen. Lassen Sie den Filter danach an der Luft trocknen, legen Sie ihn aber nicht direkt in die Sonne. Filter sollten immer getrennt von Geschirr und Küchenutensilien gewaschen werden!

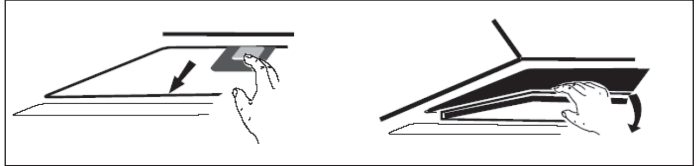
Entfernen Sie den Filter wie rechts auf dem Bild dargestellt und setzen Sie ihn dann in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.



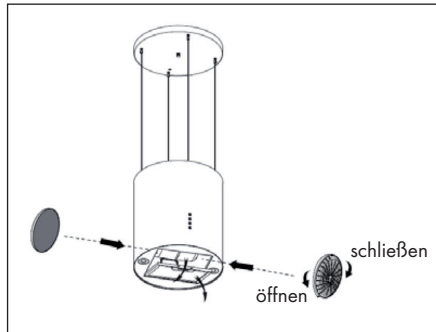
Aktivkohlefilter

Aktivkohlefilter können zum Entfernen von Gerüchen verwendet werden. Normalerweise sollte der Aktivkohlefilter je nach Kochgewohnheit nach drei oder sechs Monaten gewechselt werden. Der Einbau des Aktivkohlefilters erfolgt folgendermaßen:

- 1 Trennen Sie die Abzugshaube vor dem Einbau vom Stromnetz.
- 2 Drücken Sie den Filterverschluss und entfernen Sie den Netzfilter.



- 3 Drehen Sie den Kohlefilter auf beiden Seiten des Motors gegen den Uhrzeigersinn. Ersetzen Sie die alten Kohlefilter durch neue Kohlefilter.



- 4 Setzen Sie den Netzfilter wieder ein.
- 5 Schließen Sie den Netzstecker wieder an die Steckdose an.

Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass der Filter fest verschlossen ist. Andernfalls kann es sich lösen und gefährlich werden. Bei angeschlossenem Aktivkohlefilter wird die Saugleistung verringert.

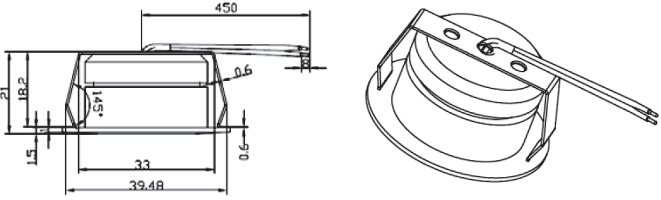
Lampe auswechseln

- Die Lampe muss vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.
- Schalten Sie immer die Stromzufuhr ab, bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Gerät durchführen. Achten Sie beim Umgang mit der Lampe darauf, dass sie vollständig abgekühlt ist, bevor Sie sie direkt mit den Händen berühren.
- Halten Sie die Lampe beim Einsetzen oder Ausbauen immer mit einem Tuch oder Handschuhen fest, um sicherzustellen, dass ein Schweiß mit der Lampe in Berührung kommt, da dies die Lebensdauer verringern kann.

So tauschen Sie die Lampe aus:

- 1 Vergewissern Sie sich vor dem Wechsel der Beleuchtung, dass die Dunstabzugshaube ausgeschaltet ist.
- 2 Drehen Sie die Abdeckung gegen den Uhrzeigersinn. Lösen Sie die Schraube des Edelstahlfilters und entfernen Sie ihn.
- 3 Drücken Sie den Anschluss der Lampe, um die Lampe zu entfernen.
- 4 Montieren Sie die neue Lampe und schließen Sie das Kabel wieder an.

Wichtige Informationen zum Leuchtmittel

| |
|--|
| LED-Typ: Runde Glaslampe |
| Maximale Wattzahl: 1 W |
| Spannungsbereich: DC 4V |
| Abmessungen: siehe Abbildung |
|  |

PRODUKTDATENBLATT

Angaben nach Verordnung (EU) Nr. 65/2014

Mess- und Berechnungsmethoden nach EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

| Artikelnummer | 10032301, 10032302, 10032303, 10035165 | | |
|---|--|-------------|-------------------|
| Bezeichnung | Symbol | Wert | Einheit |
| Jährlicher Energieverbrauch | AEC _{hood} | 16,2 | kWh/Jahr |
| Energieeffizienzklasse | | A+ | |
| fluidodynamische Effizienz | FDE _{hood} | 24,6 | |
| Klasse für die fluidodynamische Effizienz | | B | |
| Beleuchtungseffizienz | LE _{hood} | 94,8 | Lux/W |
| Beleuchtungseffizienzklasse | | A | |
| Fettscheidegrad | GFE _{hood} | 82,5 | % |
| Klasse für den Fettscheidegrad | | C | |
| Luftstrom bei minimaler und bei maximaler Geschwindigkeit im Normalbetrieb, ausgenommen den Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe | | 191,4/521,8 | m ³ /h |
| Luftstrom im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe | | - | m ³ /h |
| A-bewertete Luftschallemissionen bei minimaler und maximaler verfügbarer Geschwindigkeit im Normalbetrieb | | 42 / 65 | dB |
| A-bewertete Luftschallemissionen im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe | | - | dB |
| Leistungsaufnahme im Aus-Zustand | P _o | - | W |
| Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand | P _s | 0,48 | W |
| Kontaktangaben | Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland | | |

Angaben nach Verordnung (EU) Nr. 66/2014

Mess- und Berechnungsmethoden nach EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015


| Artikelnummer | 10032301, 10032302, 10032303, 10035165 | | |
|---|--|---------|----------|
| Bezeichnung | Symbol | Wert | Einheit |
| Jährlicher Energieverbrauch | AEC_{hood} | 16,2 | kWh/Jahr |
| Zeitverlängerungsfaktor | f | 1,0 | |
| Fluiddynamische Effizienz | FDE_{hood} | 24,6 | |
| Energieeffizienzindex | EEl_{hood} | 43,0 | |
| Gemessener Luftvolumenstrom im Bestpunkt | Q_{BEP} | 291,8 | m^3/h |
| Gemessener Luftdruck im Bestpunkt | P_{BEP} | 351 | Pa |
| Maximaler Luftstrom | Q_{max} | 521,8 | m^3/h |
| Gemessene elektrische Eingangsleistung im Bestpunkt | W_{BEP} | 37,2 | W |
| Nennleistung des Beleuchtungssystems | W_L | 3,6 | W |
| Durchschnittliche Beleuchtungsstärke des Beleuchtungssystems auf der Kochoberfläche | E_{middle} | 341,1 | Lux |
| Gemessene Leistungsaufnahme im Aus-Zustand | P_o | - | W |
| Gemessene Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand | P_s | 0,48 | W |
| Schallleistungspegel | L_{WA} | 42 / 65 | dB |
| Kontaktangaben | Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland | | |

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

- Achten Sie während des Kochens auf eine ausreichende Luftzufuhr, damit die Dunstabzugshaube effizient und mit einem geringen Betriebsgeräusch arbeiten kann.
- Passen Sie die Gebläsedrehzahl an die beim Kochen entstehende Dampfmenge an. Verwenden Sie den Intensivmodus nur bei Bedarf. Je niedriger die Gebläsedrehzahl ist, desto weniger Energie wird verbraucht.
- Wenn beim Garen große Mengen Dampf entstehen, wählen Sie rechtzeitig eine höhere Gebläsedrehzahl. Wenn sich der Kochdampf bereits in der Küche verteilt hat, muss die Dunstabzugshaube länger betrieben werden.
- Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus, wenn Sie sie nicht mehr benötigen.
- Schalten Sie die Beleuchtung aus, wenn Sie diese nicht mehr benötigen.
- Reinigen Sie den Filter in regelmäßigen Abständen und tauschen Sie ihn ggf. aus, um die Effektivität des Lüftungssystems zu erhöhen und Brandgefahr zu vermeiden.
- Setzen Sie beim Kochen immer den Deckel auf, um Kochdampf und Kondenswasser zu reduzieren.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE-Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

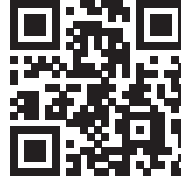
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Dear customer,

Congratulations on the purchase of your device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and further information about the product.



CONTENTS

| | |
|--|----|
| Safety instructions | 26 |
| Installation (external ventilation) | 28 |
| Notes for the installation of the exhaust air pipe | 33 |
| Control panel and function keys | 34 |
| Troubleshooting | 36 |
| Cleaning and care | 36 |
| Product data sheet | 40 |
| Notes on environmental protection | 42 |
| Disposal considerations | 43 |
| Manufacturer & importer (UK) | 43 |

TECHNICAL INFORMATION

| | |
|--------------|--|
| Item number | 10032301, 10032302, 10032303, 10035165 |
| Power supply | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all instructions carefully before use and keep the user manual in a safe place for future reference.
- The installation work may only be carried out by an electrician or a qualified person. Before using the cooker hood, make sure that the voltage (V) and frequency (Hz) indicated on the cooker hood correspond to the voltage and frequency of the power supply in your household.
- We accept no liability for damage caused by improper use or installation.
- Children under 8 years of age must not use the cooker hood.
- The appliance is intended for use in the home and similar environments only. It is not intended for commercial use.
- Clean the appliance and the filter regularly to keep the appliance working efficiently.
- Always disconnect the power plug from the socket before cleaning.
- Clean the appliance exactly as indicated in the operating instructions.
- Do not use an open fire under the extractor hood.
- If the unit is not functioning normally, contact the manufacturer or a specialist company.
- Children from the age of 8 years and mentally, sensory and physically impaired persons may only use the device if they have been informed in detail about the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them beforehand and understand the associated risks.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised specialist company or a similarly qualified person.
- If the cooker hood is used with cookers that burn gas or other fuels, there must be adequate ventilation in the room.
- Do not flambé under the extractor hood.
- Caution: The surface of the unit may become hot during operation.

Important instructions for installation

- The air must not be discharged into a flue used for extracting flue gases from gas or other fuels (does not apply to appliances that only return the air to the room).
- Observe all regional regulations for the installation of ventilation systems.

Important notes on exhaust air operation



WARNING

Danger of poisoning from recirculated exhaust gases! Do not operate the appliance in extract air mode if it is operated together with a room air-dependent fireplace and sufficient air circulation is not guaranteed.

Room air-dependent fireplaces such as gas, oil, wood or coal heaters, boilers or instantaneous water heaters draw the air from the room and lead it outdoors through an exhaust pipe or chimney. In extract air mode, air is extracted from the kitchen and neighbouring rooms. Without sufficient supply air, negative pressure is created. Toxic gases from the chimney or exhaust pipe can be sucked back into the living rooms.

- Make sure that sufficient fresh air supply is guaranteed and that the air can circulate.
- A supply air/exhaust air wall box is not sufficient to ensure compliance with the limit value.

Safe operation is only possible if the negative pressure at the location of the fireplace does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved if the air required for combustion can flow in through non-closable openings in doors and windows in conjunction with a supply air / exhaust air wall box. In any case, have a master chimney sweep advise you and assess the entire ventilation system of the house. If necessary, they can tell you the necessary measure for ventilation.

If the cooker hood is used exclusively in recirculation mode, operation is possible without restriction.

Important note on dismantling the unit

- Disassembly is the same as installation/assembly in reverse order.
- Have a second person help you during disassembly to avoid injury.

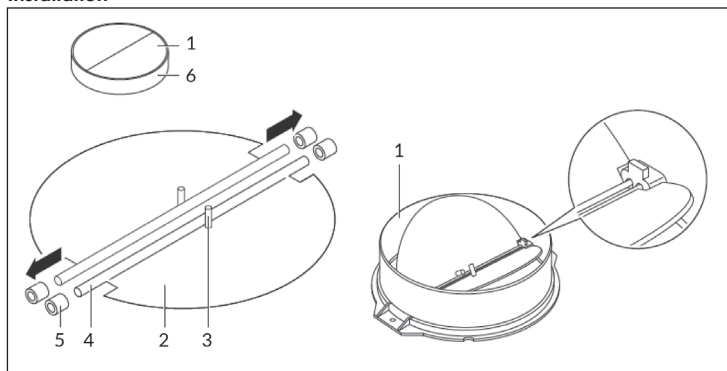
INSTALLATION (EXTERNAL VENTILATION)

Mounting the V flap

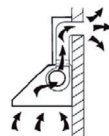
If the cooker bonnet does not have a pre-assembled V-flap, install the parts as follows:

- 1 Install the first half (2) into the housing (6).
- 2 The pin (3) should be facing upwards.
- 3 The axle (4) is inserted into the holes (5) on the housing.
- 4 Repeat all the steps for the second half of the flap.

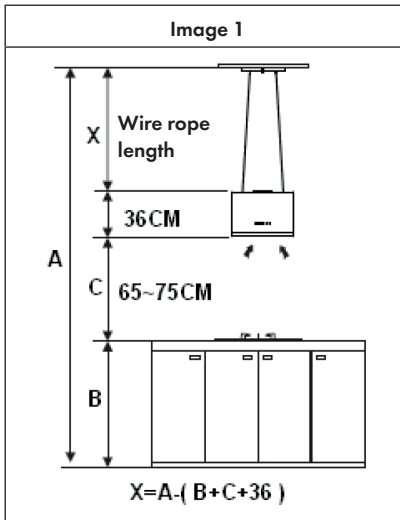
Installation



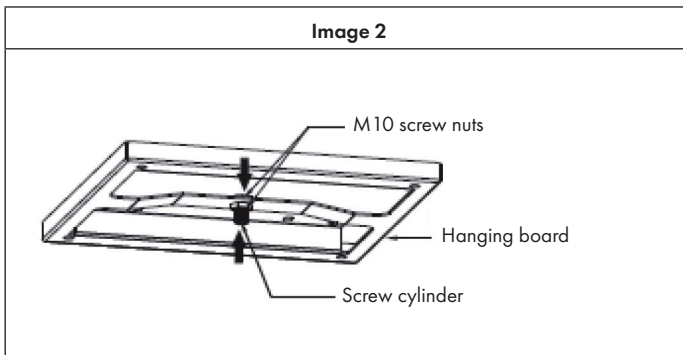
If you have an air outlet to the outside, the cooker bonnet can be connected via an extraction duct (enamel, aluminium, flexible pipe or non-combustible material with an internal diameter of 150 mm) as shown on the right.



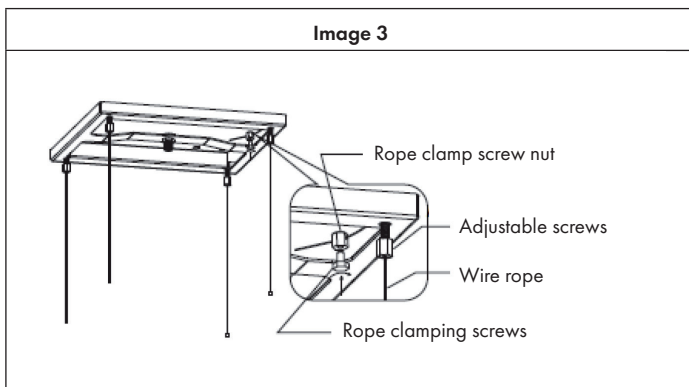
1. Before fixing the appliance, switch it off.
2. The cooker bonnet should be positioned at a distance of 65-75 cm to the cooking surface in order to ensure its optimal efficiency. See image 1.



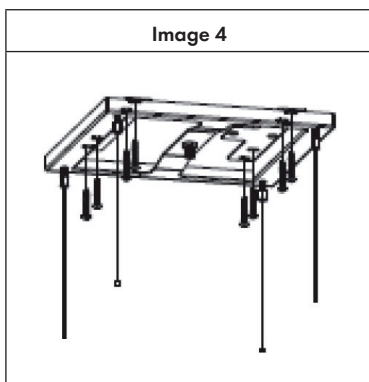
3. The ceiling must be able to support a weight of at least 120 kg and the thickness of the ceiling must be ≥ 30 mm.
4. Attach the screw cylinder to the hanging board and use two M10 screw nuts to secure the screw cylinder to the hanging board from above and below. The upper end of the screw cylinder overlaps the nut by 1 mm (see image 2).



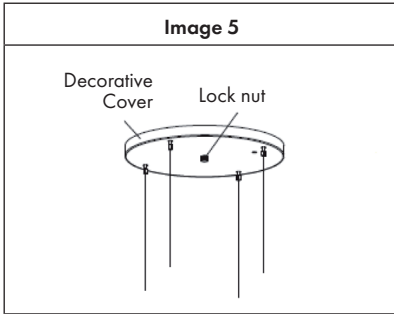
5. Attach the 4 adjustable screws to the hanging board, turn them to the right length and not too tight. The height of the 4 screws is basically the same. Pass the 4 wire ropes through the 4 adjustable screws, calculate the length of the wire rope according to image 1 and mark the length on the rope. Use the 4 rope clamping screws + nuts to fix the 4 ropes at the marked points. Make sure that the 4 ropes are of equal length (see image 3).



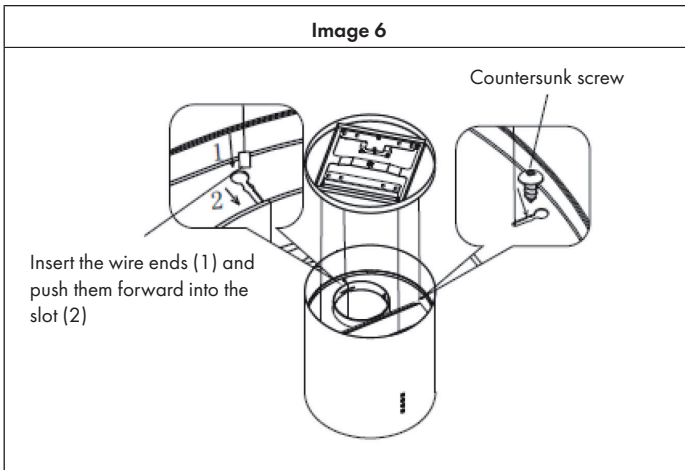
6. Drill 8 mounting holes on the ceiling corresponding to the 8 round holes on the hanging board and fix the hanging board to the wooden ceiling with 8 countersunk screws (ST6*40 mm) (see image 4). If the ceiling is made of concrete, you must drill 4 mounting holes corresponding to the 4 holes on the hanging board and use four countersunk screws($\varnothing 6 * 60$) to fix the hanging board to the ceiling.



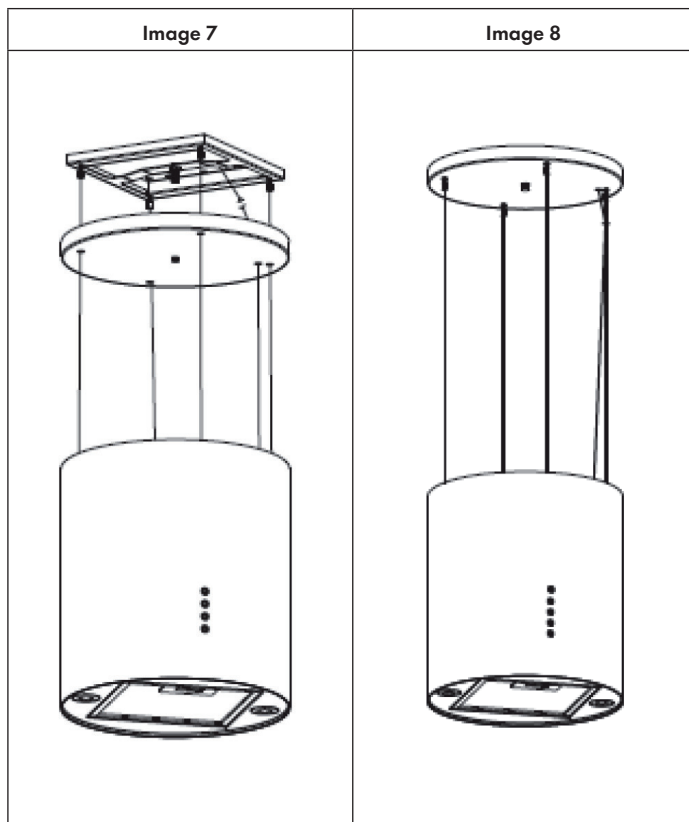
7. Attach the 4 wire ropes to the cover and use the locking nut to secure the cover to the suspension board. (See image 5). Note that the hole for the power cable on the cover plate should be in the same direction as the hole for the power cable on the cooker bonnet.



8. Follow steps 1 and 2 on image 6 to insert the 4 wire ropes into the slot of the top plate of the cooker bonnet and use four countersunk screws (ST4*8 mm) to fix the wire ropes and prevent them from slipping out again (see image 6).



9. Loosen the cover plate. Then guide the power cable of the cooker bonnet through the cover plate and connect it to the power cable coming out of the ceiling. Make sure that the power cable is well wrapped with insulating tape to avoid electric shock (see image 7).
10. Loosen the four adjusting screws and align the bonnet horizontally. Tighten the 4 wire ropes evenly in a clockwise direction. Reattach the cover plate and secure the power cable with the cable tie along the wire rope (see image 8). The installation is now complete.



NOTES FOR THE INSTALLATION OF THE EXHAUST AIR PIPE

The following rules must be strictly observed to achieve optimum air extraction:

- Make sure that the exhaust pipe extends as short and straight as possible.
- Do not reduce the size or restrict the exhaust pipe.
When using exhaust air pipes, always install the pipe tightly to minimise pressure loss.
- Non-compliance with these basic instructions will reduce the performance and increase the noise level of the cooker bonnet.
- All installation work must be carried out by an electrician or a qualified person.
- Do not connect the exhaust pipe of the bonnet to an existing ventilation system used for another appliance, e.g. a flue, gas pipes or hot air pipes.
- In case the exhaust air pipe is bent, the angle of the exhaust air pipe should not be less than 120°. Never point the exhaust air pipe downwards, but always horizontally or guide the pipe from the starting point upwards to the air outlet on the outside wall.
- After installation, please make sure that the cooker bonnet is positioned horizontally to prevent grease from accumulating.
- Make sure that the exhaust pipe selected for installation complies with the relevant standards and is fire-retardant.

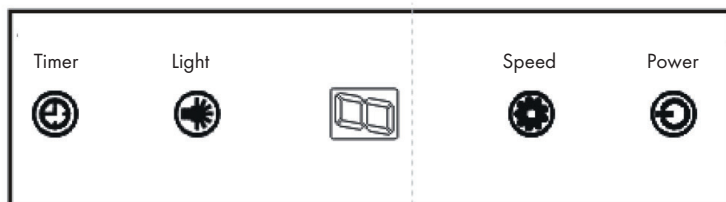


CAUTION

Risk of injury! For safety reasons, only use the size of fastening or mounting screw recommended in these operating instructions.

Non-compliance with these instructions can lead to injuries and electric shocks.

CONTROL PANEL AND FUNCTION KEYS



- Press the POWER button to switch the extractor bonnet on and off.
- Press the SPEED button several times to run the motor at the following power: low > medium > high > low. The display shows the corresponding speed: 1 > 2 > 3 > 1.
- Press the LIGHT button to switch on the light. Press the button again to switch it off.
- When the bonnet is in operation and the TIMER button is pressed, the bonnet switches to timer mode. The default setting is 9 minutes. The timer then starts counting down the time. The remaining time is shown in the display: 9 > 8 > 7 > 6 > 5 > 4 > 3 > 2 > 1 > 0. When [0] is shown, the bonnet is automatically switched off. Press and hold the TIMER button to deactivate the timer again.

Lighting

Press the LIGHT button to switch on the light. Press the button again to switch it off. The light is independent of other functions.

Increase speed

The motor offers 3 speed levels: low, medium and high.

- Press the SPEED button once to run the motor at low speed.
- Press the SPEED button twice to run the motor at medium speed.
- Press the SPEED button 3 times to run the motor at high speed.

Reduce speed

Each time you press the [-] button, the speed is reduced to the next level. The display indicates the corresponding speed. If you want to switch off the motor, press the [-] button until the motor stops.

Setting the timer

- 1 Press the TIMER button to activate the timer function. The timer is initially set to 5 minutes. Each time you press [+], the time is increased by 1 minute. Each time you press [-], the time is reduced by 1 minute. A time of 1-60 minutes can be set.
- 2 Once you have set the timer, press the TIMER button again to confirm or wait 10

seconds until the set time is automatically accepted. The motor runs until the timer has counted down the time, then it switches off automatically.

- 3 In case you want to use the set time again the next time, just press the TIMER button and then wait 10 seconds until the last set time is applied. If you want to enter a different time, proceed as described in steps 1 and 2. After the timer has been confirmed, the motor continues to run until the timer has counted down the time.

Note: If you want to end an active timer prematurely, press the TIMER button again while the timer is running.

TROUBLESHOOTING

| Problem | Potential cause | Possible solution |
|---|--|--|
| The light turns on but the engine does not run. | The motor is switched off. | Switch on the motor with the SPEED button. |
| | The motor switch is broken. | Contact a specialist company. |
| | The motor is broken. | Contact a specialist company. |
| Lights and engine do not work. | Your mains security fuse is flipped or broken. | Flip the fuse switch or replace the fuse |
| | The power cable is loose or not connected. | Connect the power cord correctly. |
| The light does not work. | The light is broken. | Replace the bulb. |
| Unsatisfactory suction performance | The distance between the cooker and the extractor bonnet is too far. | Reduce the distance. |
| The extractor bonnet hangs crooked. | One of the fixing screws is not properly tightened. | Tighten the screw securely. |

CLEANING AND CARE

Before maintenance or cleaning, the cooker bonnet should always be disconnected from the power supply. Make sure that the cooker bonnet is switched off and the plug has been removed. Exterior surfaces are prone to scratches and dents. Therefore, please follow the cleaning instructions to achieve the best possible result without damage.

General information

Allow the appliance to cool down completely before cleaning and maintenance and do not use alkaline or acidic substances such as lemon juice or vinegar to clean the surface.

Stainless steel

The stainless steel must be cleaned regularly (weekly) to ensure a long service life. A special stainless steel cleaning fluid can be used for this purpose.

Control panel

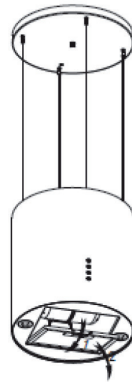
The control panel can be cleaned with warm soapy water. Make sure the cloth is clean and thoroughly wrung out before cleaning the control panel. Use a dry, soft cloth to remove excess moisture after cleaning.

Important: Use neutral cleaning agents and avoid using harsh cleaning chemicals, strong household cleaners or products containing abrasive cleaners as this will affect the appearance of the appliance and may remove the printed symbols on the control panel.

Grease filter

The fabric filters can be cleaned by hand. Soak them in water together with a grease-dissolving detergent for about 3 minutes and then brush them gently with a soft brush. Do not apply too much pressure to avoid damaging the filter. Allow the filter to air dry afterwards, but do not place it directly in the sun. Filters should always be washed separately from crockery and kitchen utensils!

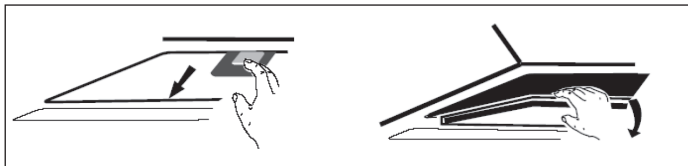
Remove the filter as shown in the image on the right and then reinsert the filter in the reverse order.



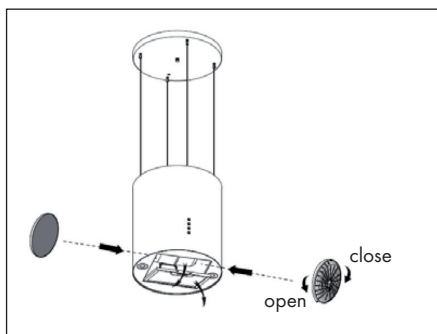
Activated carbon filter

Activated carbon filters can be used to remove odours. Normally, the activated charcoal filter should be changed after three or six months, depending on your cooking habits. The installation of the activated carbon filter is done as follows:

- 1 Disconnect the extractor bonnet from the power supply before installation.
- 2 Press the filter lock and remove the mains filter.



- 3 Rotate the carbon filter counter-clockwise on both sides of the motor. Replace the old carbon filters with new carbon filters.



- 4 Replace the mains filter.
- 5 Reconnect the power cord to the power socket.

Note: Make sure that the filter is tightly closed. It can otherwise detach and become dangerous. If an activated carbon filter is connected, the suction power is reduced.

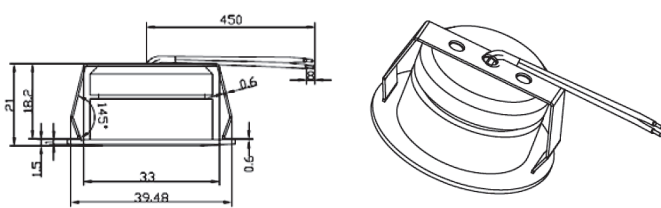
Replace the light bulb

- The lamp must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons.
- Always switch off the power supply before carrying out any work on the appliance. When handling the light bulb, make sure that it has cooled down completely before touching it directly with your hands.
- Always hold the light bulb with a cloth or gloves when inserting or removing it to ensure that sweat does not come into contact with the lamp, as this can reduce its life.

To replace the light bulb:

- 1 Before changing the lighting, make sure that the cooker bonnet is switched off.
- 2 Rotate the cover counter-clockwise. Loosen the screw of the stainless steel filter and remove it.
- 3 Press the light connector to remove the light bulb.
- 4 Install the new light and reconnect the cable.

Important information about the illuminant

| |
|--|
| LED type: Round glass lamp |
| Maximum wattage: 1 W |
| Voltage range: DC 4V |
| Dimensions: see illustration |
|  <p>The illustration shows a technical drawing of a round glass lamp on the left and a perspective view of the lamp in its connector on the right. The technical drawing includes the following dimensions: a total length of 450, a diameter of 18.2, a mounting bracket width of 1.5, a base diameter of 33, a base height of 0.6, and a cable length of 0.6. The perspective view shows the lamp seated in a circular metal connector with a screw and a cable extending from it.</p> |

PRODUCT DATA SHEET

Information according to Regulation (EU) No 65/2014

Measurement and calculation methods according to EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

| Item number | 10032301, 10032302, 10032303, 10035165 | | |
|---|--|-------------|-------------------|
| Designation | Symbol | Value | Unit |
| Annual energy consumption | AEEhood | 16.2 | kWh/year |
| Energy efficiency class | | A+ | |
| Fluid-dynamic efficiency | FDEhood | 24.6 | |
| Fluid dynamic efficiency class | | B | |
| Lighting efficiency | LEhood | 94.8 | Lux/W |
| Lighting efficiency class | | A | |
| Grease separation efficiency | GFEhood | 82.5 | % |
| Class for grease separation efficiency | | C | |
| Airflow at minimum and at maximum speed in normal operation, excluding operation on the intensive or fast speed setting | | 191 / 521.8 | m ³ /h |
| Air flow when operating on the intensive or fast speed setting | | - | m ³ /h |
| A-weighted airborne noise emissions at minimum and maximum available speed during normal operation | | 42 / 65 | dB |
| A-weighted airborne acoustical noise emissions during operation at the intensive or high-speed stage | | - | dB |
| Power consumption in off-mode | P _o | - | W |
| Power consumption in standby mode | P _s | 0.48 | W |
| Contact details | Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany. | | |

Information according to Regulation (EU) No 66/2014

Measurement and calculation methods according to EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

| Item number | 10032301, 10032302, 10032303, 10035165 | | |
|--|--|---------|-------------------|
| Designation | Symbol | Value | Unit |
| Annual energy consumption | AEC_{hood} | 16.2 | kWh/year |
| Time increase factor | f | 1.0 | |
| Time increase factor | FDE_{hood} | 24.6 | |
| Energy Efficiency Index | EEl_{hood} | 43.0 | |
| Measured air flow rate at best efficiency point | Q_{BEP} | 291.8 | m ³ /h |
| Measured air pressure at best efficiency point | P_{BEP} | 351 | Pa |
| Maximum air flow | Q_{max} | 521.8 | m ³ /h |
| Measured electric power input at best efficiency point | W_{BEP} | 37.2 | W |
| Nominal power of the lighting system | W_L | 3.6 | W |
| Average illumination of the lighting system on the cooking surface | E_{middle} | 341.1 | Lux |
| Measured power consumption in off-mode | P_o | - | W |
| Measured power consumption in standby mode | P_s | 0.48 | W |
| Sound power level | L_{WA} | 42 / 65 | dB |
| Contact details | Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany. | | |

NOTES ON ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Make sure there is sufficient air supply during cooking so that the cooker bonnet can work efficiently and with low operating noise.
- Adjust the fan speed to the amount of steam produced while cooking. Use the intensive mode only when necessary. The lower the fan speed, the less energy is consumed.
- If large amounts of steam are produced when cooking, select a higher fan speed in time. If the cooking steam has already spread throughout the kitchen, the cooker bonnet must be operated for longer.
- Switch off the cooker bonnet when it is no longer needed.
- Switch off the lighting when it is no longer needed.
- Clean the filter at regular intervals and replace it if necessary to increase the effectiveness of the ventilation system and prevent fire hazards.
- Always put the lid on when cooking to reduce cooking steam and condensation.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of batteries, the batteries must not be disposed of in household waste. Consult your local regulations for the disposal of batteries. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

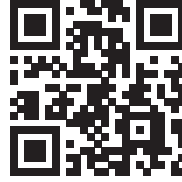
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE

| | |
|--|----|
| Indicaciones de seguridad | 46 |
| Instalación (ventilación exterior) | 48 |
| Instrucciones para el montaje del tubo de extracción | 53 |
| Panel de control y teclas de función | 54 |
| Detección y reparación de anomalías | 56 |
| Limpieza y cuidado | 56 |
| Ficha técnica del producto | 60 |
| Notas sobre la protección del medio ambiente | 62 |
| Indicaciones sobre la retirada del aparato | 63 |
| Fabricante e importador (Reino Unido) | 63 |

DATOS TÉCNICOS

| | |
|--------------------|---|
| Número de artículo | 10032301, 10032302, 10032303, 10035165 |
| Alimentación | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente todas las instrucciones antes de utilizarlo y guarde el manual en un lugar seguro para futuras consultas.
- Los trabajos de instalación sólo pueden ser realizados por un electricista cualificado o una persona cualificada. Antes de utilizar la campana extractora, asegúrese de que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) indicadas en la campana extractora se corresponden con la tensión y la frecuencia de la red eléctrica de su hogar.
- La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.
- Los niños menores de 8 años no deben utilizar la campana extractora.
- Este aparato no está indicado para uso comercial, sino para uso doméstico o entornos similares.
- Limpie el aparato y el filtro con regularidad para que el aparato funcione eficazmente.
- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente.
- Limpie el aparato exactamente como se describe en este manual.
- No utilice una llama abierta debajo de la campana.
- Si el aparato no funciona correctamente, póngase en contacto con el fabricante o con una empresa especializada.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- Si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, una empresa autorizada o una persona cualificada.
- Si utiliza la campana extractora con hornillos de gas u otra sustancia combustible, deberá garantizar una buena ventilación de la cocina.
- No flamee ningún alimento bajo la campana extractora.
- Atención: la superficie del aparato puede calentarse durante el funcionamiento.

Notas importantes sobre la instalación

- El aire no debe descargarse en un conducto que se use para extraer los gases de combustión de gas u otros combustibles (no se aplica a los aparatos que sólo devuelven el aire a la habitación).
- Respete todas las normas locales en lo referente a la instalación de sistemas de ventilación.

Notas importantes sobre el funcionamiento del extractor de aire



ADVERTENCIA

¡Peligro de intoxicación por la recirculación de gases! No utilice el aparato en modo de extracción de aire si lo utiliza junto a chimenea que depende del aire ambiente, ya que no se garantiza una circulación suficiente de aire.

Las chimeneas dependientes del aire de la habitación, como los radiadores que funcionan con gas, aceite, madera o carbón, las calderas o los calentadores de agua instantáneos, extraen el aire de la habitación y lo conducen al exterior a través de un tubo de escape o una chimenea. En el modo de extracción, el aire se extrae de la cocina y de las habitaciones vecinas. Sin un suministro de aire suficiente, se crea una presión negativa. Los gases tóxicos de una chimenea o de un conducto de escape vuelven a la habitación.

- Asegúrese de que se garantice un suministro de aire fresco suficiente y que el aire pueda circular libremente.
- Un conducto mural de recirculación/extracción de aire no es suficiente para garantizar el cumplimiento del valor límite.

El funcionamiento seguro solo es posible si la presión negativa en el lugar donde se encuentra la chimenea no supera los 4 Pa (0,04 mbar). Esto puede lograrse si el aire necesario para la combustión puede fluir a través de las aberturas de las puertas y ventanas junto con el suministro de aire sin interrupción. En cualquier caso, consulte a un maestro deshollinador para que evalúe todo el sistema de ventilación de la casa. Si es necesario, puede indicarle la medida necesaria para la ventilación.

Si utiliza la campana extractora únicamente en modo recirculación de aire, puede utilizarla sin restricciones algunas.

Nota importante sobre el desmontaje del aparato

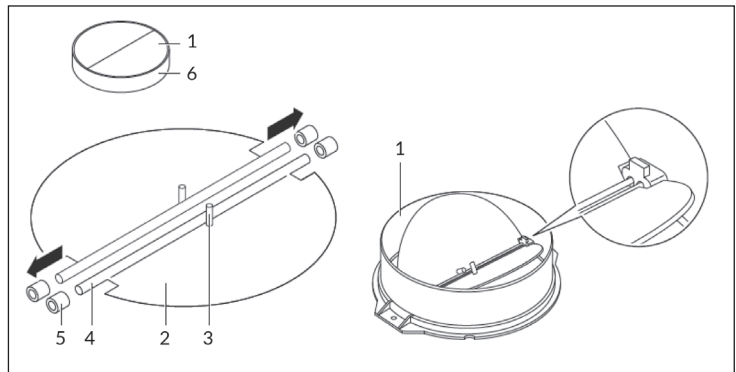
- El desmontaje es el mismo que la instalación/montaje en orden inverso.
- Al desmontar el aparato, pida ayuda a una segunda persona para evitar lesiones.

INSTALACIÓN (VENTILACIÓN EXTERIOR)

Montaje de la válvula V

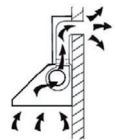
Si la campana extractora no cuenta con una válvula en V premontada, instale las piezas como sigue:

- 1 Monte la primera mitad (2) en la carcasa (6).
- 2 El pin (3) debe orientarse hacia arriba.
- 3 El eje (4) se coloca en los orificios (5) de la carcasa.
- 4 Repita todos los pasos de trabajo para la segunda mitad de la válvula.

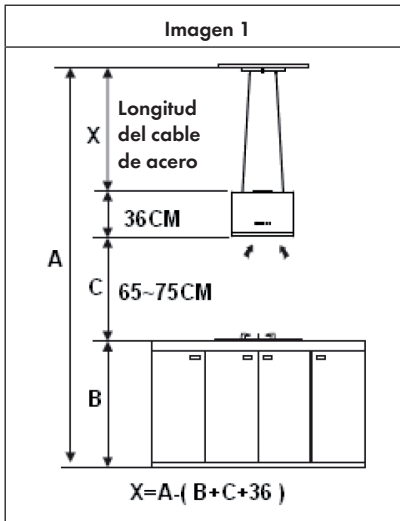


Instalación

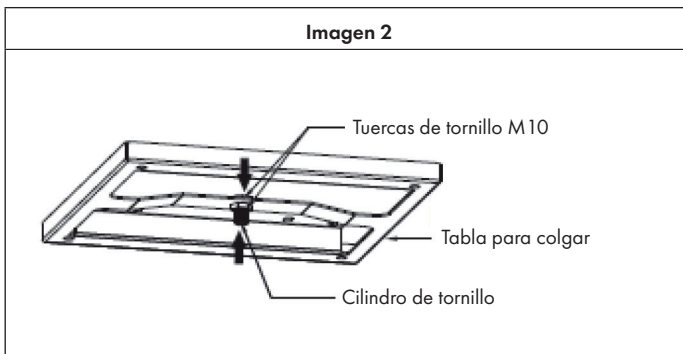
Si tiene una salida de aire hacia el exterior, la campana extractora, como se muestra a la derecha, puede conectarse a un canal de extracción (tubo flexible, esmaltado, de aluminio o material inflamable con diámetro interior de 150 mm).



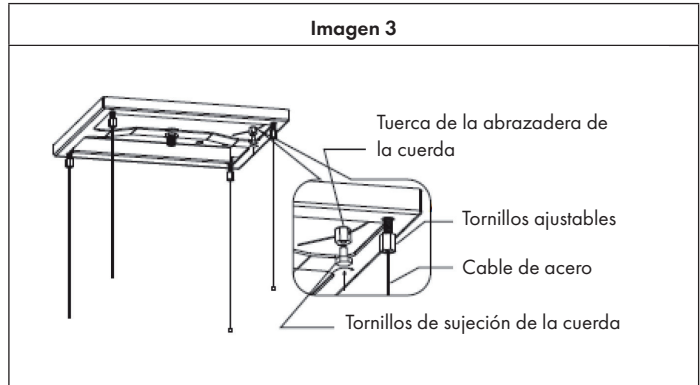
1. Apague la unidad antes de arreglarla.
2. La campana de cocina debe colocarse a una distancia de 65-75 cm de la superficie de cocción para obtener un efecto óptimo. Véase la imagen 1



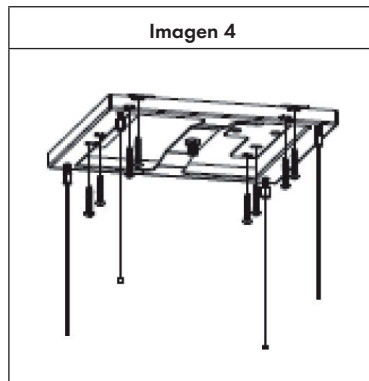
3. El techo debe ser capaz de soportar un peso de al menos 120 kg y el grosor del techo debe ser ≥ 30 mm.
4. Fije el cilindro de tornillo a la tabla colgante y utilice dos tuercas de tornillo M10 para fijar el cilindro de tornillo a la tabla colgante desde arriba y desde abajo. El extremo superior del cilindro del tornillo sobrepasa la tuerca en 1 mm (ver imagen 2).



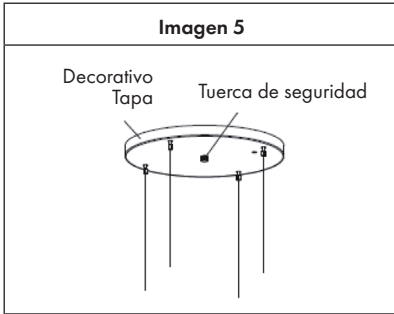
5. Fije los 4 tornillos ajustables a la tabla para colgar, gírelos a la longitud correcta y no demasiado apretados. La altura de los 4 tornillos es básicamente la misma. Pase los 4 cables de acero por los 4 tornillos ajustables, calcule la longitud del cable de acero según la imagen 1 y marque la longitud en el cable. Utilice los 4 tornillos de sujeción de la cuerda + tuercas para fijar las 4 cuerdas en los puntos marcados. Asegúrese de que las 4 cuerdas tienen la misma longitud (ver imagen 3).



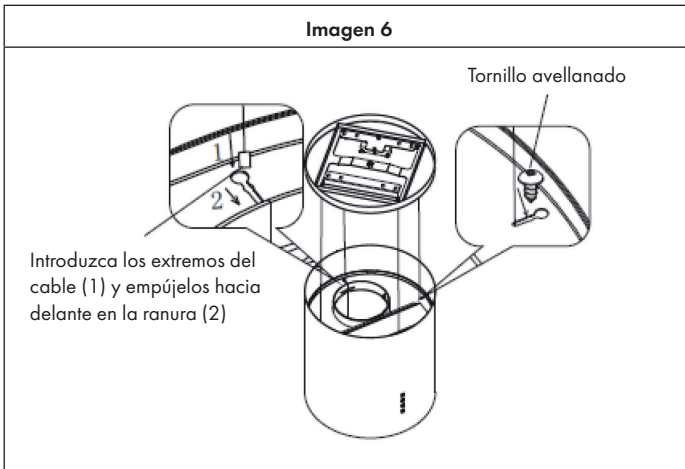
6. Taladre 8 agujeros de montaje en el techo que correspondan a los 8 agujeros redondos para la tabla y fíjela al techo de madera con 8 tornillos avellanados (ST6 * 40 mm) (véase la imagen 4). Si el techo es de hormigón, deberá realizar 4 agujeros de montaje correspondientes a los 4 agujeros de la tabla de colgar y utilizar cuatro tornillos avellanados ($\varnothing 6 * 60$) para fijar la tabla al techo.



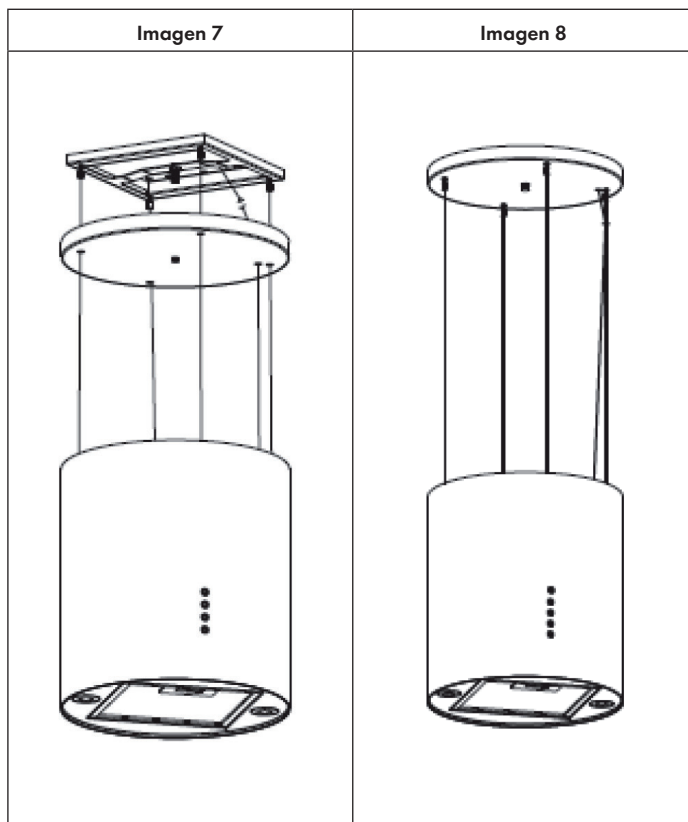
7. Fije los 4 cables a la cubierta y utilice la tuerca de seguridad para fijar la cubierta a la tabla de suspensión. (Véase la imagen 5) Tenga en cuenta que el orificio para el cable de alimentación en la placa de cubierta debe estar en la misma dirección que el orificio para el cable de alimentación en el capó de la cocina.



8. Siga los pasos 1 y 2 de la imagen 6 para introducir los 4 cables en la ranura de la placa superior de la campana extractora y utilice cuatro tornillos avellanados (ST4*8 mm) para fijar los cables y evitar que vuelvan a salirse (véase la imagen 6).



9. Afloje la placa de cubierta. A continuación, conduzca el cable de alimentación de la campana extractora a través de la placa de cubierta y conéctelo al cable de alimentación que sale del techo. Asegúrese de que el cable de alimentación está bien envuelto con cinta aislante para evitar descargas eléctricas (véase la imagen 7).
10. Afloje los cuatro tornillos de ajuste y alinee el capó horizontalmente. Apriete los 4 cables uniformemente en el sentido de las agujas del reloj. Vuelva a colocar la placa de cubierta y fije el cable de alimentación con la brida a lo largo del cable de acero (véase la imagen 8). La instalación ha finalizado.



INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DEL TUBO DE EXTRACCIÓN

Deben cumplirse estrictamente las siguientes normas para lograr una extracción de aire óptima:

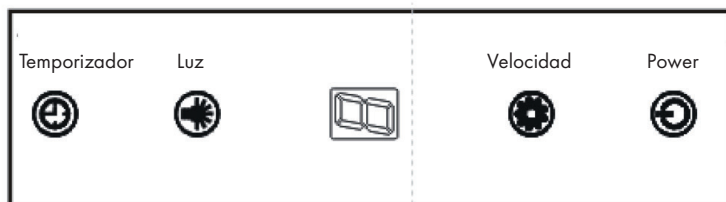
- Asegúrese de que el conducto de extracción se coloque lo más corto y recto posible.
- No reduzca el tamaño y no restrinja el tubo de extracción.
Al utilizar los tubos de extracción, este debe colocarse siempre tenso para minimizar la pérdida de presión.
- El incumplimiento de estas instrucciones básicas reducirá el rendimiento y aumentará el nivel de ruido de la campana extractora.
- Los trabajos de instalación sólo pueden ser realizados por un electricista cualificado o una persona cualificada.
- No conecte el tubo de extracción de la campana a un sistema de ventilación existente empleado para otro aparato, como una extracción de humos, tubos de gas o tubos de aire caliente.
- Siempre que el tubo de extracción forme un arco, el ángulo del tubo de extracción no debe ser menor de 120°. Nunca oriente el tubo de extracción hacia abajo, sino siempre en posición horizontal o guíe el tubo desde el punto de inicio hacia arriba, hacia la salida del aire en la pared exterior.
- Tras el montaje, es necesario tener en cuenta que la campana extractora esté colgada en posición horizontal para que no se acumule grasa.
- Asegúrese de que se cumplan las normas incluidas para la instalación del conducto de extracción seleccionado y que este sea ignífugo.



ATENCIÓN

¡Peligro de lesiones! Por motivos de seguridad, utilice solamente los tamaños recomendados para tornillos de montaje o fijación en este manual de instrucciones. El incumplimiento de este manual puede ocasionar lesiones y descargas eléctricas.

PANEL DE CONTROL Y TECLAS DE FUNCIÓN



- Pulse el botón POWER para encender y apagar la campana extractora.
- Pulse el botón SPEED varias veces para hacer funcionar el motor a la siguiente potencia: baja > media > alta > baja. La pantalla muestra la velocidad correspondiente: 1 > 2 > 3 > 1.
- Pulse el botón de la luz para encenderla. Pulse de nuevo el botón para apagarla.
- Cuando la campana está en funcionamiento y se pulsa el botón TIMER, y pasa al modo temporizador. El ajuste por defecto es de 9 minutos. El temporizador comienza la cuenta atrás del tiempo. El tiempo restante se muestra en la pantalla: 9 > 8 > 7 > 6 > 5 > 4 > 3 > 2 > 1 > 0. Cuando se muestra [0], la campana se desconecta automáticamente. Mantenga el botón pulsado TIMER pulsado para desactivar el temporizador.

Iluminación

Pulse el botón de la luz para encenderla. Pulse de nuevo la tecla para desactivar el modo de iluminación. La luz es independiente de las demás funciones.

Aumentar la velocidad

El motor tiene 3 niveles de velocidad: baja, media y alta

- Pulse el botón SPEED 1 vez para que el motor funcione a baja velocidad.
- Pulse el botón SPEED 2 veces para que el motor funcione a velocidad media.
- Pulse el botón SPEED 3 vez para que el motor funcione a velocidad alta.

Reducir la velocidad

Cada vez que se pulsa el botón [-], la velocidad se reduce al siguiente nivel. La pantalla muestra la velocidad correspondiente. Si desea desconectar el motor, pulse el botón [-] hasta que el motor se detenga.

Ajustar el temporizador

- 1 Pulse el botón TIMER para activar el temporizador. El temporizador se ajusta inicialmente a 5 minutos. Cada vez que se pulsa [+], el tiempo se incrementa en 1

minuto. Cada vez que se pulsa [-], el tiempo se disminuye en 1 minuto. Se puede establecer un tiempo de 1 a 60 minutos.

- 2 Cuando haya ajustado el temporizador, pulse de nuevo el botón TIMER para confirmar o espere 10 segundos hasta que se acepte automáticamente la hora ajustada. El motor funciona hasta que el temporizador ha contado el tiempo, entonces se apaga automáticamente.
- 3 Si quiere volver a utilizar la hora ajustada la próxima vez, sólo tiene que pulsar el botón TIMER y esperar 10 segundos hasta que se tome la última hora ajustada. Si desea introducir una hora diferente, proceda como se describe en los pasos 1 y 2. Una vez confirmado el temporizador, el motor funciona hasta que el temporizador haya realizado la cuenta atrás.

Nota: Si desea finalizar antes un temporizador activo, pulse de nuevo el botón TIMER mientras el temporizador está en marcha.

DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

| Error | Posible causa | Propuesta de solución |
|--|--|---|
| La luz se enciende pero el motor no funciona. | El motor está apagado | Encienda el motor con el botón SPEED. |
| | El motor está averiado. | Contacte con una empresa especializada. |
| | El motor está averiado. | Contacte con una empresa especializada. |
| Las luces y el motor no funcionan. | El fusible de tu casa se ha fundido o roto. | Accione el interruptor de los fusibles o sustituya el fusible |
| | El cable de alimentación está suelto o no está conectado. | Conecte correctamente el cable de alimentación. |
| La luz no funciona. | La luz está averiada. | Cambie la bombilla. |
| Rendimiento de aspiración insatisfactorio | La distancia entre la superficie de cocción y la campana extractora es demasiado grande. | Reduzca la distancia. |
| La campana del extractor está colgada torcida. | Uno de los tornillos de fijación no está bien apretado. | Apriete bien los tornillos. |

LIMPIEZA Y CUIDADO

Antes de realizar el mantenimiento o la limpieza, la campana extractora debe estar siempre desconectada de la red eléctrica. Asegúrese de que la campana extractora está apagada y que se ha retirado el enchufe. Las superficies exteriores son propensas a sufrir arañazos y abolladuras, así que siga las instrucciones de limpieza para conseguir el mejor resultado posible sin que se produzcan daños.

General

Deje que el aparato se enfríe completamente antes de proceder a su limpieza y mantenimiento y no utilice sustancias alcalinas o ácidas, como zumo de limón o vinagre, para limpiar la superficie.

Acero inoxidable

El acero inoxidable debe limpiarse frecuentemente para garantizar una vida útil prolongada. Para ello se puede utilizar un líquido de limpieza especial para acero inoxidable.

Panel de control

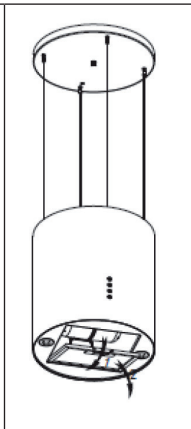
El panel de control se puede limpiar con agua tibia y jabón. Asegúrese de que el paño esté limpio y bien escurrido antes de limpiar el panel de control. Utilice un paño suave y seco para eliminar los restos de humedad después de la limpieza.

Importante: Utilice productos de limpieza neutros y evite utilizar productos químicos de limpieza fuertes, limpiadores domésticos fuertes o productos que contengan limpiadores abrasivos, ya que esto afectará a la apariencia de la unidad y puede eliminar los símbolos impresos en el panel de control.

Filtro de grasa

Los filtros de tela se pueden limpiar a mano. Sumérjalos en agua junto con un detergente que disuelva la grasa durante unos 3 minutos y luego cepíllelos suavemente con un cepillo suave. No aplique demasiada presión para no dañar el filtro. Deje que el filtro se seque al aire libre después, pero no lo ponga directamente al sol. Los filtros deben lavarse siempre por separado de la vajilla y los utensilios de cocina.

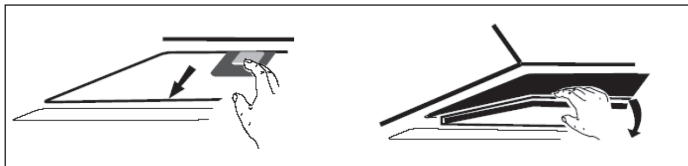
Retire el filtro como se muestra en la derecha de la imagen y vuelva a colocarlo en orden inverso.



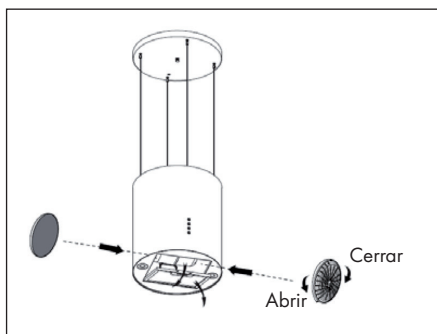
Filtro de carbón activo

Los filtros de carbón activado pueden utilizarse para eliminar los olores. Normalmente, el filtro de carbón activado debe cambiarse a los tres o seis meses, dependiendo de sus hábitos culinarios. La instalación del filtro de carbón activado se realiza de la siguiente manera:

- 1 Desconecte la campana extractora de la red eléctrica antes de la instalación.



- 2 Presione el bloqueo del filtro y retire el filtro de red.
- 3 Gire el filtro de carbón en sentido contrario a las agujas del reloj en ambos lados



del motor. Sustituya los filtros de carbón antiguos por otros nuevos.

- 4 Sustituya el filtro de red.
- 5 Vuelva a conectar el enchufe a la toma de corriente.

Nota: Asegúrese de que el filtro esté bien cerrado. De lo contrario, puede soltarse y resultar peligroso. Si se conecta un filtro de carbón activado, la potencia de extracción se reduce.

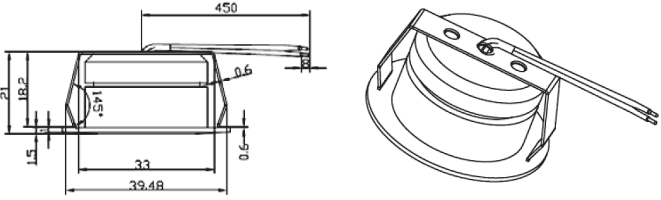
Sustitución de la lámpara

- La lámpara debe ser sustituida por el fabricante, su servicio de postventa o personas con cualificación similar
- Desconecte siempre la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier trabajo en el aparato. Cuando manipule la lámpara, asegúrese de que se haya enfriado completamente antes de tocarla directamente con las manos.
- Sujeta siempre la lámpara con un paño o con guantes cuando la introduzcas o la retires para evitar que el sudor entre en contacto con la lámpara, ya que esto puede reducir su vida útil.

Para sustituir la lámpara:

- 1 Antes de cambiar la iluminación, asegúrese de que la campana extractora esté apagada.
- 2 Gire la tapa en sentido contrario a la agujas del reloj. Afloje el tornillo del filtro de acero inoxidable y retírelo.
- 3 Presione el conector de la lámpara para extraerla.
- 4 Monte la nueva lámpara y vuelva a conectar el cable.

Información importante sobre la bombilla

| |
|---|
| Tipo de LED: Lámpara de cristal redonda |
| Potencia máxima: 1 W |
| Rango de tensión: DC 4V |
| Dimensiones: véase la ilustración |
|  <p>The technical drawing on the left shows a perspective view of the LED lamp with the following dimensions: a top diameter of 21, a bottom diameter of 18.2, a height of 1.5, a length of 33, a total length of 39.48, a mounting bracket width of 0.6, and a cable length of 450. A perspective view on the right shows the lamp being inserted into the circular fixture.</p> |

FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO

Información según el Reglamento (UE) n° 65/2014

Métodos de medición y cálculo según EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

| Número de artículo | 10032301, 10032302, 10032303, 10035165 | | |
|---|---|-----------|-------------------|
| Descripción | Símbolo | Valor | Unidad |
| Consumo energético anual | AEC <i>campana</i> | 16,2 | kWh/año |
| Clase de eficiencia energética | | A+ | |
| eficiencia fluidodinámica | FDE <i>campana</i> | 24,6 | |
| Clase de la eficiencia fluidodinámica | | B | |
| Eficiencia de la iluminación | LE <i>campana</i> | 94,8 | Lux/W |
| Clase de eficiencia lumínica | | A | |
| Eficacia de la separación de la grasa | GFE <i>campana</i> | 82,5 | % |
| Clase de eficiencia de separación de grasas | | C | |
| Flujo de aire al mínimo y a máxima velocidad en funcionamiento normal, excepto para el funcionamiento en el nivel de velocidad intensivo o rápido | | 191 / 521 | m ³ /h |
| Flujo de aire durante el funcionamiento en el nivel de velocidad intensivo o rápido | | - | m ³ /h |
| Emisiones de ruido aéreo con ponderación A a la velocidad mínima y máxima disponible durante el funcionamiento normal | | 42 / 65 | dB |
| Emisiones de ruido A durante el funcionamiento en la fase intensiva o de alta velocidad | | - | dB |
| Consumo de energía en modo apagado | P ₀ | - | W |
| Consumo de energía en modo de espera | P _s | 0,48 | W |
| Datos de contacto | Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Alemania. | | |

Información según el Reglamento (UE) n° 66/2014

Métodos de medición y cálculo según EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014 +A12:2015

| Número de artículo | 10032301, 10032302, 10032303, 10035165 | | |
|--|---|---------|-------------------|
| Descripción | Símbolo | Valor | Unidad |
| Consumo energético anual | AEC_{hood} | 16,2 | kWh/año |
| Factor de extensión temporal | f | 1,0 | |
| eficiencia fluidodinámica | FDE_{hood} | 24,6 | |
| Índice de eficiencia energética | EEl_{hood} | 43,0 | |
| Flujo de aire medido en el mejor punto | Q_{BEP} | 291,8 | m ³ /h |
| Flujo de aire medido en el mejor punto | P_{BEP} | 351 | Pa |
| Flujo de aire máximo | Q_{max} | 521,8 | m ³ /h |
| Potencia eléctrica de entrada medida en el mejor punto | W_{BEP} | 37,2 | W |
| Potencia nominal del sistema de iluminación | W_L | 3,6 | W |
| Iluminación media del sistema de iluminación en la superficie de cocción | E_{middle} | 341,1 | Lux |
| Consumo de energía medido en estado apagado | P_o | - | W |
| Consumo de energía medido en modo de espera | P_s | 0,48 | W |
| Nivel de potencia sonora | LWA | 42 / 65 | dB |
| Datos de contacto | Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Alemania. | | |

NOTAS SOBRE LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- Cuando cocine, asegúrese de que hay suficiente suministro de aire para que la campana extractora pueda trabajar de forma eficiente y con un bajo nivel de ruido.
- Ajuste la velocidad del ventilador a la cantidad de vapor producida durante la cocción. Utilice el modo intensivo solo cuando sea necesario. Cuanto menor sea la velocidad del ventilador, menos energía se consume.
- Si se producen grandes cantidades de vapor durante la cocción, seleccione a tiempo una velocidad de ventilador más alta. Si el vapor de la cocción ya se ha extendido por toda la cocina, la campana extractora debe funcionar durante más tiempo.
- Apague la campana extractora cuando ya no la necesite.
- Apague la luz cuando ya no la necesite.
- Limpie el filtro a intervalos regulares y sustitúyalo si es necesario para aumentar la eficacia del sistema de ventilación y evitar riesgos de incendio.
- Ponga siempre la tapa cuando cocine para reducir el vapor de la cocción y la condensación.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país sobre la retirada y eliminación de las pilas y baterías. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

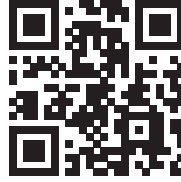
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para el Reino Unido:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

| | |
|---|----|
| Consignes de sécurité | 66 |
| Installation (air extrait vers l'extérieur) | 68 |
| Instructions pour l'installation du conduit d'échappement | 73 |
| Panneau de commande et touches de commande | 74 |
| Identification et résolution des problèmes | 76 |
| Nettoyage et entretien | 76 |
| Fiche de données produit | 80 |
| Remarques sur la protection de l'environnement | 82 |
| Informations sur le recyclage | 83 |
| Fabricant et importateur (UK) | 83 |

FICHE TECHNIQUE

| | |
|------------------|---|
| Numéro d'article | 10032301, 10032302, 10032303, 10035165 |
| Alimentation | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement toutes les consignes avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.
- Les travaux de montage ne doivent être effectués que par un électricien ou une personne qualifiée. Avant d'utiliser la hotte, assurez-vous que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la hotte correspondent à la tension (V) et à la fréquence (Hz) de votre alimentation domestique.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation ou une installation incorrecte.
- Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à utiliser la hotte.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement à un usage domestique et à des environnements similaires.
- Nettoyez l'appareil et les filtres régulièrement pour qu'il continue de fonctionner efficacement.
- Débranchez toujours la fiche de la prise avant le nettoyage.
- Nettoyez l'appareil exactement comme indiqué dans le mode d'emploi.
- Ne pas utiliser de flamme nue sous la hotte.
- Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, contactez le fabricant ou un spécialiste.
- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, une entreprise spécialisée agréée ou une personne de qualification similaire.
- Si la hotte est utilisée avec une cuisinière à gaz ou utilisant d'autres combustibles, la ventilation de la pièce doit être suffisante.
- Ne faites pas de flambée sous la hotte.
- Attention : la surface peut devenir très chaude pendant le fonctionnement.

Importants conseils d'installation

- L'air ne doit pas être acheminé vers une évacuation de fumée utilisée pour extraire les gaz de combustion du gaz ou d'autres combustibles (ne s'applique pas aux appareils qui ne font que faire circuler de l'air dans la pièce).
- Respectez toutes les réglementations locales pour l'installation de systèmes de ventilation.

Remarques importantes pour l'utilisation en extraction d'air



MISE EN GARDE

Risque d'intoxication par ré-aspiration de gaz de combustion. Ne jamais utiliser la fonction d'extraction de l'appareil en même temps qu'un foyer dépendant de l'air ambiant si un apport suffisant en air frais n'est pas garanti.

Les foyers dépendants de l'air ambiant tels que les systèmes de chauffage au gaz, au fuel, au bois ou au charbon, les chauffe-eaux électriques, les chaudières, extraient l'air de la pièce et le rejettent à l'extérieur par un conduit d'évacuation. En mode d'extraction d'air, l'air est extrait de la cuisine et des pièces voisines. Une aération insuffisante conduit à une dépressurisation. Les gaz toxiques de la cheminée ou du conduit d'évacuation peuvent être aspirés dans la pièce.

- Veillez à ce qu'il y ait toujours une quantité suffisante d'air frais qui puisse circuler.
- Un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ne peut pas garantir à lui seul le respect des valeurs limites.

Un fonctionnement sans risque est uniquement possible si la dépressurisation de la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Ceci n'est possible que si l'air nécessaire à la combustion peut circuler par des ouvertures permanentes, par ex. dans des portes, fenêtres associées à un caisson mural d'aspiration/d'évacuation. Dans tous les cas, demander conseil auprès d'un ramoneur concernant la circulation de l'air dans l'ensemble du bâtiment. Si nécessaire, il pourra vous indiquer les mesures de ventilation nécessaires.

Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode ventilation tournante, son fonctionnement n'est soumis à aucune restriction.

Remarque importante pour le démontage de l'appareil

- Le démontage de l'appareil se fait dans l'ordre inverse de l'installation.
- Pour démonter l'appareil, faites-vous aider d'une autre personne pour éviter de vous blesser.

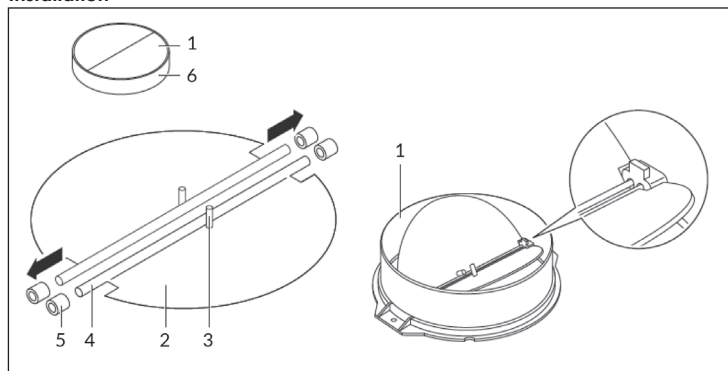
INSTALLATION (AIR EXTRAIT VERS L'EXTÉRIEUR)

Montage du clapet en V

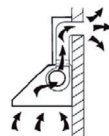
Si la hotte possède un clapet en V pré-installé, installez les pièces comme suit :

- 1 Installez la première moitié (2) dans le boîtier (6).
- 2 La goupille(3) doit pointer vers le haut.
- 3 L'axe (4) s'insère dans les trous (5) du boîtier.
- 4 Répétez toutes les étapes pour la deuxième moitié du clapet.

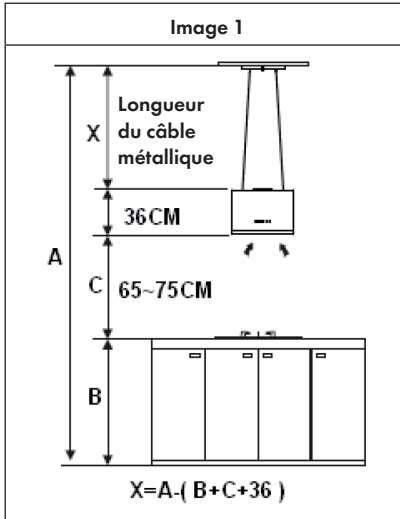
Installation



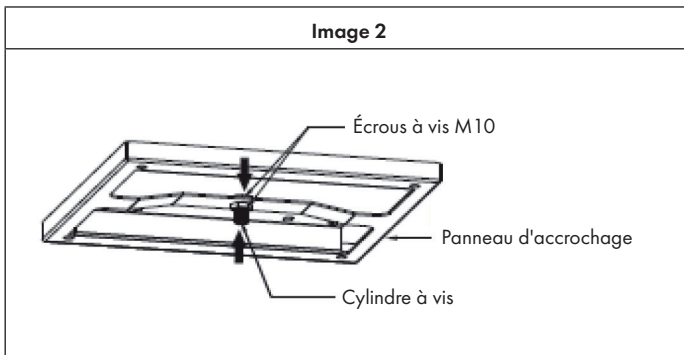
Si vous disposez d'une sortie d'air vers l'extérieur, la hotte aspirante raccordez la hotte avec un conduit d'extraction (émail, aluminium, tuyau flexible ou matériau incombustible d'un diamètre intérieur de 150 mm) comme illustré sur la droite.



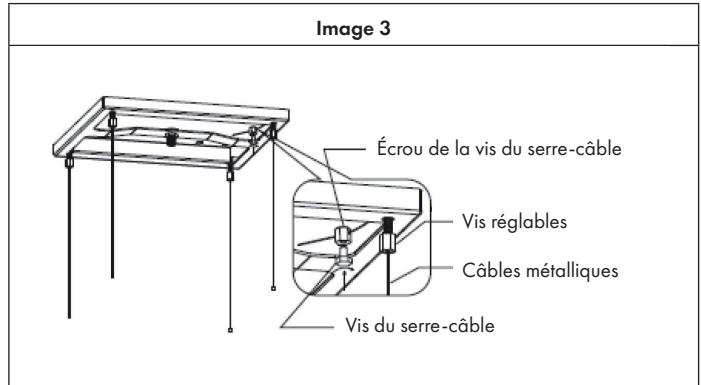
1. Mettez l'appareil hors tension avant de la fixer.
2. La hotte aspirante doit être installée à une distance de 65 à 75 cm au-dessus de la surface de cuisson afin d'obtenir une efficacité optimale. Cf. image 1.



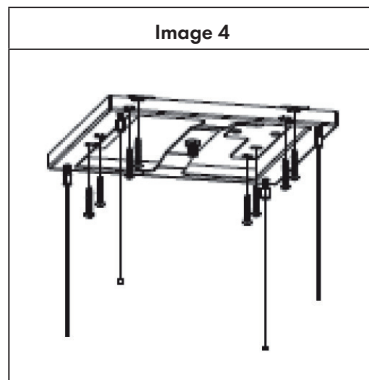
3. Le plafond doit pouvoir supporter un poids d'au moins 120 kg et son épaisseur doit être ≥ 30 mm.
4. Fixez le cylindre à vis au panneau d'accrochage et utilisez deux écrous M10 pour fixer le cylindre à vis au panneau de suspension par le haut et par le bas. L'extrémité supérieure du cylindre à vis dépasse l'écrou de 1 mm (cf. image 2).



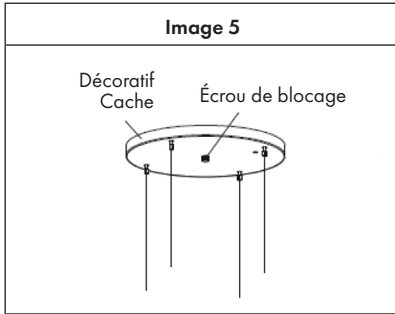
5. Fixez les 4 vis réglables sur le panneau d'accrochage, en les tournant à la bonne longueur et sans trop les serrer. La hauteur des 4 vis est en principe la même. Passez les 4 câbles métalliques à travers les 4 vis réglables, calculez la longueur du câble métallique selon l'image 1 et marquez la longueur sur le câble. Utilisez les 4 vis du serre-câble + écrous pour fixer les 4 cordes aux points marqués. Veillez à ce que les 4 cordes soient de même longueur (cf. image 3).



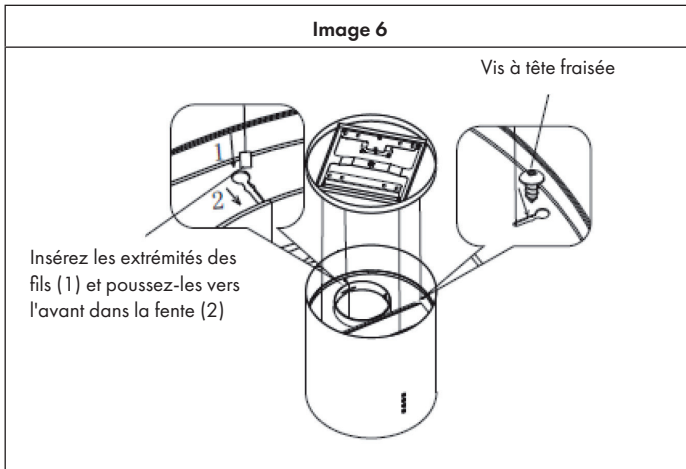
6. Percez 8 trous de fixation au plafond correspondant aux 8 trous ronds du panneau d'accrochage et fixez le panneau d'accrochage au plafond en bois à l'aide de 8 vis à tête fraisée (ST6*40 mm) (voir photo 4). Si le plafond est en béton, vous devez percer 4 trous de fixation correspondant aux 4 trous du panneau suspendu et utiliser quatre vis à tête fraisée (Ø6*60) pour fixer le panneau d'accrochage au plafond.



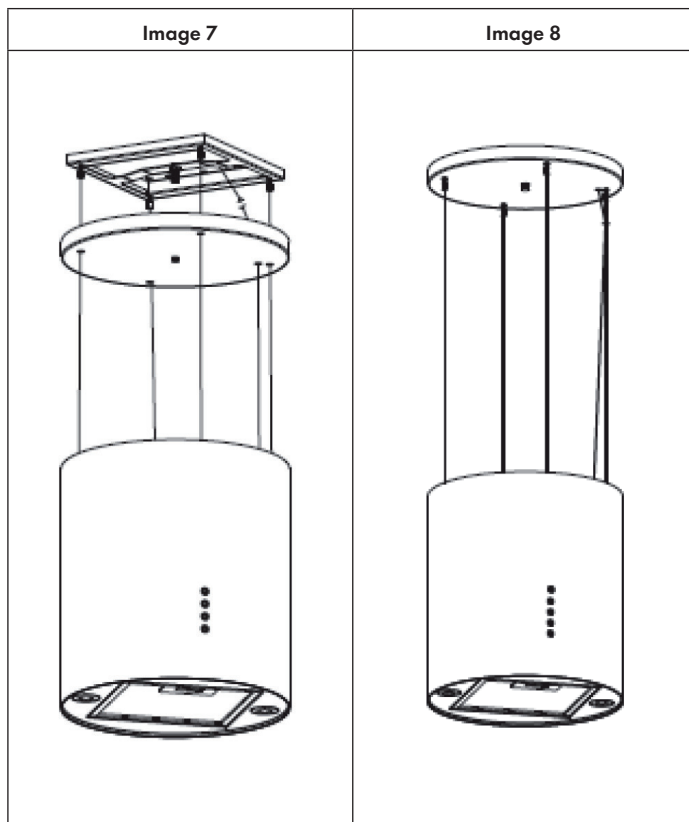
7. Fixez les 4 câbles métalliques au couvercle et utilisez l'écrou de blocage pour fixer le couvercle au panneau d'accrochage. Cf. image 5. Notez que le trou pour le câble d'alimentation sur la plaque de recouvrement doit se trouver dans la même direction que le trou pour le câble d'alimentation sur la hotte.



8. Suivez les étapes 1 et 2 de l'image 6 pour insérer les 4 câbles métalliques dans la fente de la plaque supérieure de la hotte et utilisez quatre vis à tête fraisée (ST4*8 mm) pour fixer les câbles métalliques et les empêcher de glisser à nouveau (voir image 6).



9. Desserrez la plaque de recouvrement. Faites ensuite passer le câble d'alimentation de la hotte à travers la plaque de recouvrement et connectez-le au câble d'alimentation qui sort du plafond. Veillez à ce que le câble d'alimentation soit bien entouré de ruban isolant pour éviter tout choc électrique (cf. image 7).
10. Desserrez les quatre vis de réglage et alignez la hotte à l'horizontale. Serrez uniformément les 4 câbles dans le sens des aiguilles d'une montre. Remettez en place la plaque de recouvrement et fixez le câble d'alimentation à l'aide du serre-câble le long du câble (voir image 8). L'installation est maintenant terminée.



INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DU CONDUIT D'ÉCHAPPEMENT

Respectez strictement les règles suivantes afin d'obtenir une extraction d'air optimale :

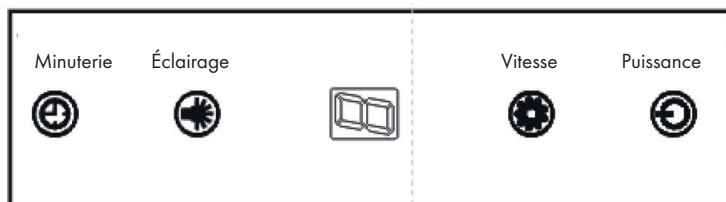
- Le conduit d'évacuation doit être droit et aussi court que possible.
- Ne réduisez pas sa taille et ne restreignez pas le conduit d'échappement. Lorsque vous utilisez un conduit d'évacuation, il doit toujours être posé de manière étanche afin de minimiser la perte de charge.
- Le non-respect de ces instructions de base réduira les performances et augmentera le niveau sonore de la hotte.
- Tous les travaux d'installation doivent être effectués par un électricien ou une personne qualifiée.
- Ne branchez pas le conduit d'évacuation de la hotte à un système de ventilation existant et utilisé pour un autre appareil, tel qu'un système de ventilation domestique, évent de fumée, tuyaux de gaz ou des tuyaux d'air chaud.
- Si le conduit d'échappement fait un coude, l'angle ne doit pas être inférieur à 120 °. Ne dirigez jamais le conduit d'évacuation vers le bas, mais toujours horizontalement ou vers le haut depuis le point de départ jusqu'à la sortie d'air sur la paroi extérieure.
- Après l'installation, assurez-vous que la hotte aspirante est suspendue horizontalement afin qu'aucune graisse ne puisse s'accumuler.
- Vérifiez que le conduit d'échappement choisi pour l'installation est conforme aux normes en vigueur et est résistant au feu.



ATTENTION

Risque de blessure ! Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que la taille recommandée pour les vis de fixation ou de montage dans ce mode d'emploi. Le non-respect de ces indications peut provoquer des blessures ou des chocs électriques.

PANNEAU DE COMMANDE ET TOUCHES DE COMMANDE



- Appuyez sur le bouton POWER pour mettre en marche et arrêter la hotte.
- Appuyez plusieurs fois sur le bouton SPEED pour faire tourner le moteur à la puissance suivante : faible > moyenne > élevée > faible. L'écran affiche la vitesse correspondante : 1 > 2 > 3 > 1.
- Appuyez sur la touche ÉCLAIRAGE pour allumer la lumière. Appuyez à nouveau sur la touche pour la désactiver.
- Lorsque la hotte fonctionne et que l'on appuie sur le bouton TIMER, la hotte passe en mode minuterie. Le réglage par défaut est de 9 minutes. Le minuteur commence à décompter le temps. Le temps restant est indiqué sur l'écran : 9 > 8 > 7 > 6 > 5 > 4 > 3 > 2 > 1 > 0. Lorsque [0] est indiqué, la hotte est automatiquement désactivée. Maintenez la touche TIMER pour désactiver la minuterie.Éclairage

Appuyez sur la touche ÉCLAIRAGE pour allumer la lumière. Appuyez à nouveau sur la touche pour la désactiver. La lumière est indépendante des autres fonctions.

Augmenter la vitesse

Le moteur comporte 3 vitesses : faible, moyen et élevé

- Appuyez sur le bouton VITESSE 1x pour faire tourner le moteur à basse vitesse.
- Appuyez 2x sur le bouton VITESSE pour faire tourner le moteur à moyenne vitesse.
- Appuyez 3x sur le bouton VITESSE pour faire tourner le moteur à haute vitesse.

Réduire la vitesse

Chaque fois que vous appuyez sur le bouton [-], la vitesse est réduite au niveau inférieur. L'écran affiche la vitesse correspondante . Si vous voulez arrêter le moteur, appuyez sur le bouton [-] jusqu'à ce que le moteur s'arrête.

Régler la minuterie

- 1 Appuyez sur la touche TIMER pour activer la minuterie. La minuterie est initialement réglée sur 5 minutes. Chaque pression sur la touche [+] augmente l'indication de 1 minutes. Chaque pression sur la touche [-] diminue l'indication de 1 minutes. Il est possible de régler une durée de 1 à 60 minutes.
- 2 Lorsque vous avez réglé la minuterie, appuyez à nouveau sur le bouton

TIMER pour confirmer ou attendez 10 secondes pour que l'heure réglée soit automatiquement acceptée. Le moteur fonctionne jusqu'à ce que la minuterie ait décompté le temps, puis il s'arrête automatiquement.

- 3 Si vous voulez réutiliser l'heure réglée la fois suivante, il suffit d'appuyer sur le bouton TIMER et d'attendre 10 secondes pour que la dernière heure réglée soit reprise. Si vous souhaitez saisir une autre heure, procédez comme indiqué dans les étapes 1 et 2. Après la confirmation de la minuterie, le moteur tourne jusqu'à ce que la minuterie ait décompté le temps.

Remarque : si vous voulez arrêter plus tôt une minuterie active, appuyez à nouveau sur la touche TIMER pendant que la minuterie est en cours.

IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

| Problème | Cause possible | Solution |
|--|---|--|
| L'éclairage s'allume mais le moteur ne fonctionne pas. | Le moteur est éteint | Mettez le moteur en marche à l'aide du bouton VITESSE. |
| | Le contacteur de moteur est cassé. | Contactez une entreprise spécialisée. |
| | Le moteur est cassé. | Contactez une entreprise spécialisée. |
| Les lumières et le moteur ne fonctionnent pas. | Le fusible de votre maison a sauté ou est cassé. | Retournez le commutateur de fusibles ou remplacez le fusible |
| | Le câble d'alimentation est lâche ou non connecté. | Branchez correctement le câble d'alimentation. |
| La lumière ne fonctionne pas. | L'éclairage est cassé. | Remplacez l'ampoule. |
| Performances d'aspiration insatisfaisantes | L'écart entre la cuisinière et la hotte aspirante est trop important. | Réduisez la distance. |
| La hotte est de travers. | L'une des vis de fixation n'est pas correctement serrée. | Serrez fermement les vis. |

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant l'entretien ou le nettoyage, la hotte doit toujours être débranchée du réseau. Assurez-vous que la hotte est éteinte et que la fiche a été retirée. Les surfaces extérieures sont sujettes aux rayures et aux bosses. Suivez donc les instructions de nettoyage pour obtenir le meilleur résultat possible sans dommages.

Général

Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer et de l'entretenir et n'utilisez pas de substances alcalines ou acides telles que du jus de citron ou du vinaigre pour nettoyer la surface.

Acier inoxydable

L'acier inoxydable doit être régulièrement (toutes les semaines) nettoyé pour garantir une longue durée de vie. Un liquide de nettoyage spécial acier inoxydable peut être utilisé à cet effet.

Panneau de commande

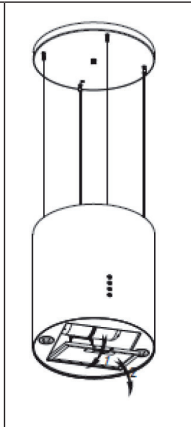
Le panneau de commande peut être nettoyé à l'eau chaude savonneuse. Assurez-vous que le chiffon est propre et bien essoré avant de nettoyer le panneau de commande. Utilisez un chiffon sec et doux pour éliminer l'humidité excessive après le nettoyage.

Important : utilisez des produits de nettoyage neutres et évitez d'utiliser des produits chimiques de nettoyage agressifs, des nettoyeurs ménagers puissants ou des produits contenant des abrasifs, car cela affecterait l'apparence de l'appareil et pourrait effacer les symboles imprimés sur le panneau de commande.

Filtre à graisse

Les filtres en tissu peuvent être nettoyés à la main. Faites-les tremper dans de l'eau avec un détergent dissolvant les graisses pendant environ 3 minutes, puis brossez-les doucement avec une brosse douce. N'appliquez pas une pression trop forte pour éviter d'endommager le filtre. Laissez ensuite le filtre sécher à l'air libre, mais ne le placez pas directement au soleil. Les filtres doivent toujours être lavés séparément de la vaisselle et des ustensiles de cuisine !

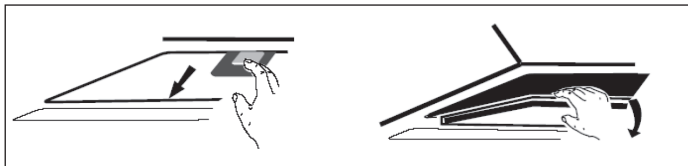
Retirez le filtre comme indiqué à droite sur l'image, puis remettez-le en place dans l'ordre inverse.



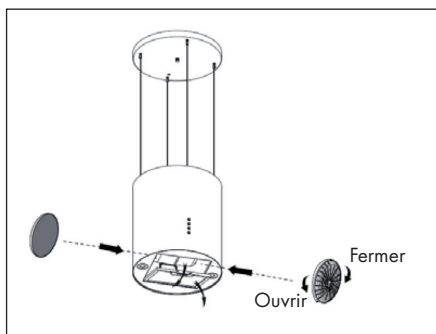
Filtre à charbon actif

Les filtres à charbon actif peuvent être utilisés pour éliminer les odeurs. Normalement, le filtre à charbon actif doit être remplacé après trois ou six mois, en fonction de vos habitudes de cuisson. La mise en place du filtre à charbon actif se fait comme suit :

- 1 Débranchez la hotte du réseau avant l'installation.
- 2 Appuyez sur le verrou du filtre et retirez le filtre secteur.



- 3 Tournez le filtre à charbon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, des deux côtés du moteur. Remplacez les anciens filtres à charbon par de nouveaux filtres à



charbon.

- 4 Remplacez le filtre réseau.
- 5 Branchez la fiche secteur sur une prise de courant.

Remarque : assurez-vous que le filtre est bien fermé. Sinon, il peut se détacher et devenir dangereux. Si un filtre à charbon actif est connecté, la puissance d'aspiration est réduite.

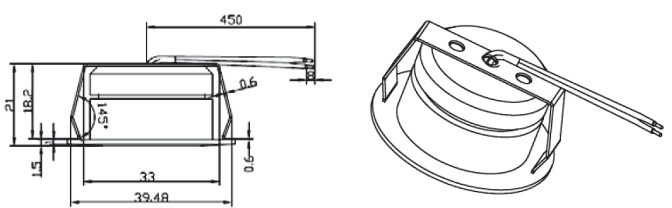
Remplacement de la lampe

- La lampe doit être remplacée par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire.
- Coupez toujours l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux sur l'appareil. Lorsque vous manipulez la lampe, assurez-vous qu'elle a complètement refroidi avant de la toucher directement avec vos mains.
- Tenez toujours la lampe à l'aide d'un chiffon ou de gants lorsque vous l'insérez ou la retirez afin d'éviter que la sueur n'entre en contact avec la lampe, car cela peut réduire sa durée de vie.

Pour remplacer la lampe :

- 1 Avant de changer l'éclairage, assurez-vous que la hotte est éteinte.
- 2 Faites tourner le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Desserrez la vis du filtre en acier inoxydable et retirez-le.
- 3 Appuyez sur le connecteur de la lampe pour la retirer.
- 4 Montez la nouvelle lampe et rebranchez le câble.

Informations importantes sur la lampe

| |
|---|
| Type de LED : lampe ronde en verre |
| Puissance maximale en watts : 1 W |
| Plage de tension : DC 4V |
| Dimensions : voir illustration |
|  <p>The technical drawing on the left shows a perspective view of the cylindrical LED lamp with the following dimensions: a diameter of 21 mm, a height of 18.2 mm, a base diameter of 1.5 mm, a length of 33 mm, and a total length of 39.48 mm. A detail view shows a length of 450 mm for the cable. The perspective view on the right shows the lamp being inserted into the housing, with a metal bracket and a screw visible.</p> |

FICHE DE DONNÉES PRODUIT

Informations selon le règlement (UE) n ° 65/2014

Méthodes de mesure et de calcul selon EN 61591: 1997 + A1: 2006 + A2: 2011 + A11: 2014 + A12: 2015

| Numéro d'article | 10032301, 10032302, 10032303, 10035165 | | |
|--|--|-----------|-------------------|
| Description | Symbole | Valeur | Unité |
| Consommation annuelle d'énergie | Hotte AEC | 16,2 | kWh/Jahr |
| Classe d'efficacité énergétique | | A+ | |
| Efficacité dynamique fluide | Hotte FDE | 24,6 | |
| Classe d'efficacité dynamique fluide | | B | |
| Efficacité lumineuse | Hotte LE | 94,8 | Lux/W |
| Classe d'efficacité lumineuse | | A | |
| Degré de capture des graisses | Hotte GFE | 82,5 | % |
| Classe d'efficacité de capture des graisses | | C | |
| Débit d'air à vitesse minimale et maximale en fonctionnement normal, à l'exception du fonctionnement au niveau intensif ou au niveau haute vitesse | | 191 / 521 | m ³ /h |
| Débit d'air en fonctionnement à vitesse intensive ou au niveau haute vitesse | | - | m ³ /h |
| Niveau sonore A aux vitesses minimale et maximale disponibles en fonctionnement normal | | 42 / 65 | dB |
| Niveau sonore A en fonctionnement au niveau intensif ou au niveau haute vitesse | | - | dB |
| Consommation à l'arrêt | P ₀ | - | W |
| Consommation en veille | P _s | 0,48 | W |
| Coordonnées de contact | Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne | | |

Informations selon le règlement (UE) n ° 66/2014

Méthodes de mesure et de calcul selon EN 61591: 1997 + A1: 2006 + A2: 2011 + A11: 2014 + A12: 2015

| Número d'article | 10032301, 10032302, 10032303, 10035165 | | |
|--|--|---------|-------------------|
| Description | Symbole | Valeur | Unité |
| Consommation annuelle d'énergie | AEC_{hood} | 16,2 | kWh/Jahr |
| Facteur d'extension de temps | f | 1,0 | |
| Efficacité dynamique des fluides | FDE_{hood} | 24,6 | |
| Indice d'efficacité énergétique | EEl_{hood} | 43,0 | |
| Débit volumique d'air mesuré au meilleur point | Q_{BEP} | 291,8 | m ³ /h |
| Pression d'air mesurée au meilleur point | P_{BEP} | 351 | Pa |
| Débit d'air maximum | Q_{max} | 521,8 | m ³ /h |
| Puissance électrique d'entrée mesurée au meilleur point | W_{BEP} | 37,2 | W |
| Puissance nominale du système d'éclairage | W_L | 3,6 | W |
| Puissance moyenne du système d'éclairage sur la surface de cuisson | E_{middle} | 341,1 | Lux |
| Consommation d'énergie mesurée à l'arrêt | P_o | - | W |
| Consommation électrique mesurée en mode veille | P_s | 0,48 | W |
| Niveau sonore | LWA | 42 / 65 | dB |
| Coordonnées de contact | Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne | | |

REMARQUES SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Assurez-vous qu'il y a une ventilation suffisante pendant la cuisson pour que la hotte aspirante puisse fonctionner efficacement et avec un faible niveau sonore.
- Ajustez la vitesse du ventilateur à la quantité de vapeur produite pendant la cuisson. Utilisez le mode intensif si besoin seulement. Plus la vitesse de ventilation est faible, plus la consommation d'énergie est faible.
- Si de grandes quantités de vapeur sont produites pendant la cuisson, sélectionnez une vitesse de ventilation au bon moment. Si la vapeur de cuisson s'est déjà répandue dans la cuisine, la hotte devra fonctionner plus longtemps.
- Éteignez la hotte aspirante lorsque vous n'en avez plus besoin.
- Éteignez l'éclairage lorsque vous n'en avez plus besoin.
- Nettoyez le filtre à intervalles réguliers et remplacez-le si nécessaire afin d'augmenter l'efficacité du système de ventilation et d'éviter les risques d'incendie.
- Mettez toujours le couvercle pendant la cuisson pour réduire la vapeur et la condensation.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Si la mise en rebut des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

Ce produit contient des batteries. S'il existe une réglementation légale pour l'élimination des batteries dans votre pays, ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la mise au rebut des batteries. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

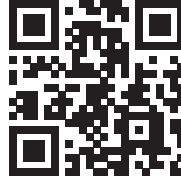
272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Gentile cliente,

la ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

| | |
|---|-----|
| Avvertenze di sicurezza | 86 |
| Installazione (ventilazione esterna) | 88 |
| Indicazioni sul montaggio del tubo di scarico | 93 |
| Pannello di controllo e tasti funzione | 94 |
| Ricerca e correzione degli errori | 96 |
| Pulizia e manutenzione | 96 |
| Scheda informativa del prodotto | 100 |
| Note per la tutela dell'ambiente | 102 |
| Avviso di smaltimento | 103 |
| Produttore e importatore (UK) | 103 |

DATI TECNICI

| | |
|-----------------|---|
| Numero articolo | 10032301, 10032302, 10032303, 10035165 |
| Alimentazione | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso e conservare il manuale per consultazioni future.
- Il montaggio può essere eseguito solo da un tecnico qualificato. Prima di utilizzare la cappa aspirante, accertarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate corrispondano alla tensione (V) e alla frequenza (Hz) domestiche.
- Si declina ogni responsabilità per danni derivati da un uso improprio e da un'installazione errata della cappa aspirante.
- I bambini di età inferiore agli 8 anni non possono usare la cappa aspirante.
- Il dispositivo non è idoneo per un uso commerciale, ma solo domestico e in ambienti simili.
- Pulire regolarmente il dispositivo e il filtro, in modo che il dispositivo funzioni sempre in maniera efficiente.
- Staccare sempre la spina dalla presa elettrica prima di pulire il dispositivo.
- Pulire il dispositivo esattamente come indicato nel manuale.
- Non utilizzare fiamme libere sotto la cappa aspirante.
- Se il dispositivo non funziona in modo corretto, rivolgersi al produttore o ad un'azienda specializzata.
- I bambini a partire da 8 anni e le persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile della loro sicurezza sulle modalità d'uso e sulle procedure di sicurezza e se comprendono i rischi associati.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda tecnica autorizzata o da una persona con qualifica equivalente.
- Se la cappa aspirante viene usata con fornelli che bruciano gas o combustibili, la stanza deve essere adeguatamente ventilata.
- Non cucinare alimenti alla fiamma (flambè) sotto la cappa aspirante.
- Attenzione: le superfici del dispositivo possono diventare molto calde durante l'uso.

Note importanti per l'installazione

- L'aria non deve essere condotta in uno scarico utilizzato per aspirare gas di combustione o altri combustibili (ciò non si applica per dispositivi che emettono solo aria nella stanza).
- Osservare tutte le disposizioni regionali relative all'incasso di dispositivi di ventilazione.

Note importanti sulla modalità di estrazione



AVVERTENZA

pericolo di intossicazione da gas di scarico! Non mettere in funzione il dispositivo con funzione di scarico mentre è attivo un impianto di riscaldamento che sfrutta l'aria dell'ambiente e se non è presente una ventilazione sufficiente.

Gli impianti di riscaldamento che sfruttano l'aria dell'ambiente (ad es. stufe a gas, a gasolio, a legna o a carbone, scaldacqua istantanei, scaldabagno), aspirano l'aria dalla stanza e la conducono all'esterno attraverso un tubo o una canna di scarico. In modalità di estrazione dell'aria, l'aria viene aspirata dalla cucina e dalle stanze adiacenti. In caso di ventilazione insufficiente, si crea una depressione. I gas tossici dalla canna di scarico vengono riaspirati negli ambienti domestici.

- Assicurarsi che ci sia sempre un apporto di aria fresca sufficiente e che l'aria possa circolare.
- La cassetta a muro per ventilazione o sfato da sola non garantisce un'areazione sufficiente.

Un utilizzo sicuro è possibile solo se la depressione nella stanza dove è installato l'impianto di riscaldamento non supera i 4 Pa (0,04 mbar). Ciò è possibile solo se l'aria necessaria per la combustione può affluire nella stanza attraverso aperture permanenti come porte, finestre, in combinazione con una cassetta a muro per ventilazione o sfato. Si consiglia in ogni caso di rivolgersi ad un esperto di impianti di areazione in grado di fornire valutazioni sull'intero sistema di ventilazione della casa. Se necessario, il tecnico può indicare le misure necessarie per una corretta ventilazione.

Se la cappa aspirante viene impiegata esclusivamente con funzione di ricircolo dell'aria, l'utilizzo è possibile senza limiti.

Note importanti per smontare il dispositivo

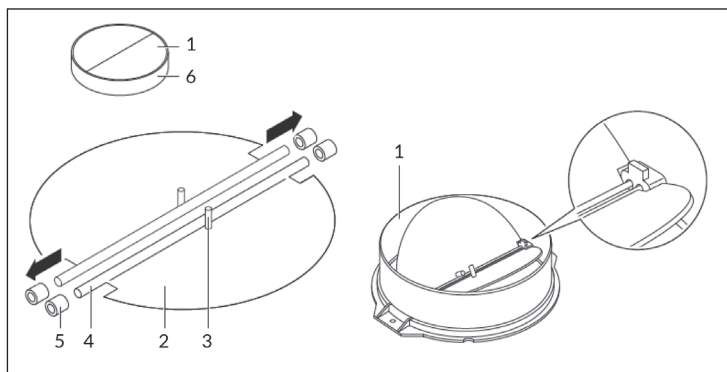
- Per smontare il dispositivo, seguire i passaggi relativi a installazione/montaggio in ordine inverso.
- Al fine di evitare lesioni, farsi aiutare da una seconda persona per smontare il dispositivo.

INSTALLAZIONE (VENTILAZIONE ESTERNA)

Montaggio della valvola a farfalla antiritorno

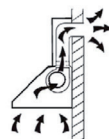
Se la cappa aspirante non è dotata della valvola a farfalla antiritorno preassemblata, installare i pezzi nel modo seguente:

- 1 Montare la prima metà (2) nell'alloggiamento (6).
- 2 Il perno (3) deve puntare verso l'alto.
- 3 Inserire l'asse (4) nei fori (5) presenti nell'alloggiamento.
- 4 Ripetere tutti i passaggi per la seconda metà della valvola a farfalla antiritorno.

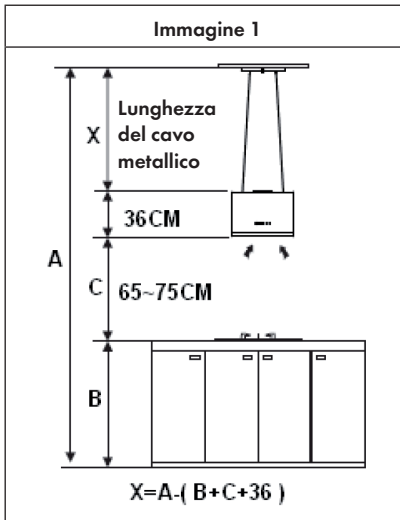


Installazione

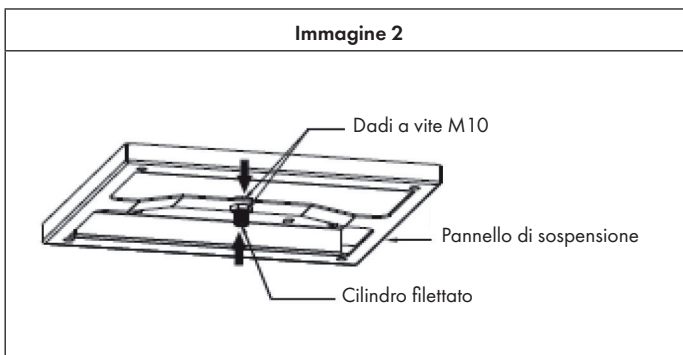
Se si ha uno scarico dell'aria verso l'esterno, si può collegare la cappa aspirante a un canale di scarico (smaltato, d'alluminio, tubo flessibile oppure di materiale ignifugo con un diametro interno di 150 mm) come raffigurato a destra.



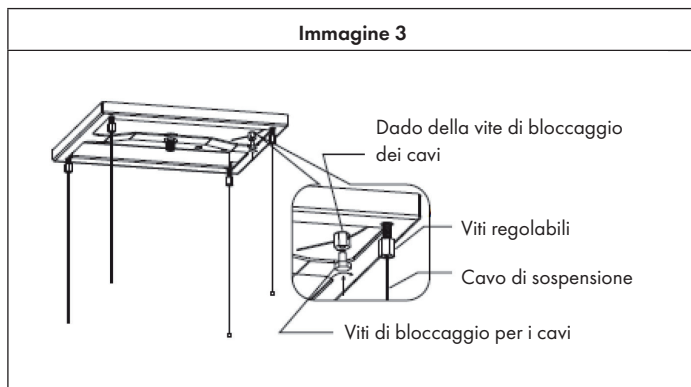
1. Spegner il dispositivo prima di fissarlo.
2. Per un'efficacia ottimale, la cappa aspirante deve essere montata a una distanza di 65-75 cm sopra il piano cottura. V. immagine 1.



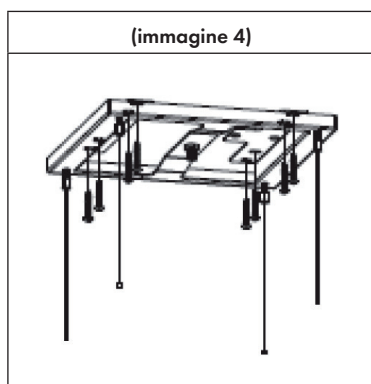
3. Il soffitto deve essere in grado di sostenere un peso di almeno 120 kg e il suo spessore deve essere ≥ 30 mm.
4. Fissare il cilindro filettato al pannello di sospensione con due dadi a vite M10 dall'alto e dal basso. L'estremità superiore del cilindro filettato sporge dal dado di 1 mm (v. figura 2).



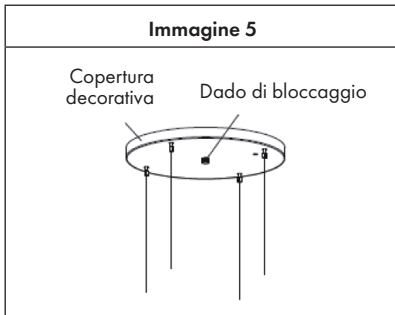
5. Fissare le 4 viti regolabili al pannello di sospensione, ruotarle alla lunghezza giusta e senza stringere troppo. L'altezza delle 4 viti è praticamente la stessa. Far passare i 4 cavi metallici attraverso le 4 viti regolabili, calcolare la lunghezza del cavo secondo la figura 1 e segnare la lunghezza sul cavo stesso. Utilizzare le 4 viti di bloccaggio dei cavi + i dadi per fissarli nei punti segnati. Assicuratevi che i 4 cavi metallici siano della stessa lunghezza (v. foto 3).



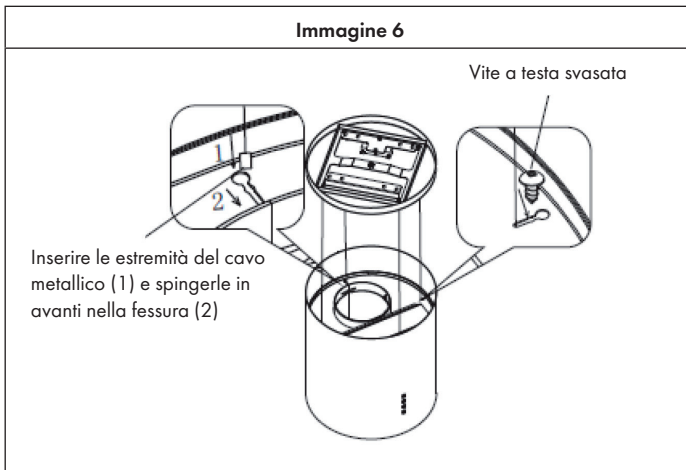
6. Praticare 8 fori di montaggio sul soffitto in corrispondenza degli 8 fori rotondi sul pannello di sospensione e fissare il pannello al soffitto di legno con 8 viti a testa svasata (ST6 * 40 mm) (v. figura 4). Se il soffitto è in cemento, è necessario praticare 4 fori di montaggio in corrispondenza dei 4 fori sul pannello di sospensione e utilizzare quattro viti a testa svasata ($\varnothing 6 * 60$) per fissare il pannello al soffitto.



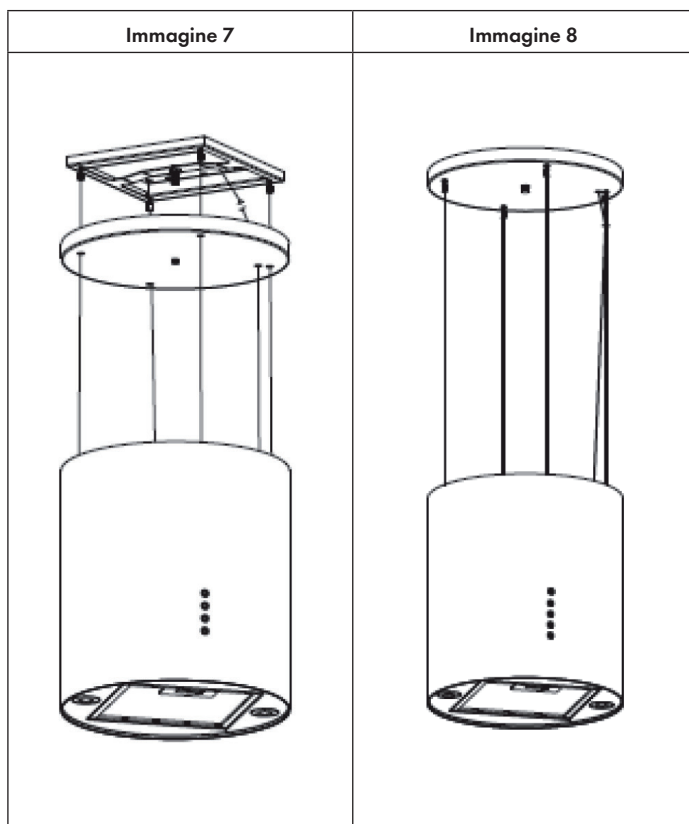
7. Fissare i 4 cavi metallici alla copertura e usare il dado di bloccaggio per fissare la copertura al pannello di sospensione. (v. immagine 5). Tenere presente che il foro per il cavo di alimentazione sul pannello di copertura deve essere nella stessa direzione del foro per il cavo di alimentazione sulla cappa aspirante.



8. Seguire i passaggi 1 e 2 dell'immagine 6 per inserire i 4 cavi metallici nella fessura del pannello superiore della cappa aspirante e utilizzare quattro viti a testa svasata (ST4*8 mm) per fissare i cavi ed evitare che scivolino di nuovo fuori (v. immagine 6).



9. Staccare il pannello di copertura. Fare poi passare il cavo di alimentazione della cappa aspirante attraverso il pannello di copertura e collegarlo al cavo di alimentazione che esce dal soffitto. Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia ben avvolto con del nastro isolante per evitare scosse elettriche (v. figura 7).
10. Allentare le quattro viti di regolazione e mettere in bolla la cappa. Stringere i 4 cavi metallici in modo uniforme, procedendo in senso orario. Rimontare il pannello di copertura e fissare il cavo di alimentazione con la fascetta lungo il cavo metallico (v. figura 8). L'installazione è ora completa.



INDICAZIONI SUL MONTAGGIO DEL TUBO DI SCARICO

Rispettare assolutamente le seguenti regole per ottenere una perfetta aspirazione d'aria:

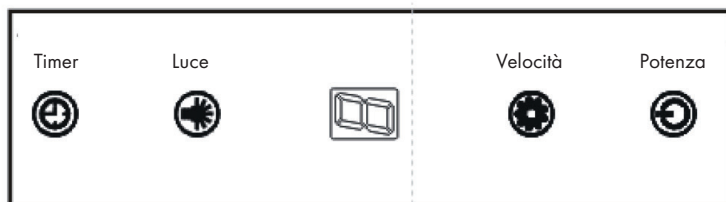
- Assicurarsi che il tubo di scarico sia dritto e non molto lungo.
- Non ridurre le dimensioni del tubo e non comprimerlo.
I tubi di scarico devono essere sempre dritti per ridurre la perdita di pressione.
- L'inosservanza di queste disposizioni fondamentali abbassa il rendimento e alza le emissioni sonore della cappa aspirante.
- Il montaggio può essere eseguito solo da un tecnico qualificato.
- Non collegare il tubo di scarico della cappa a un sistema di ventilazione già presente che viene utilizzato per un altro dispositivo, p. es. canna fumaria, tubi del gas oppure tubi per la canalizzazione d'aria calda.
- Se il tubo di scarico deve fare una curva, l'angolo non deve essere minore di 120°. Non indirizzare il tubo verso il basso, ma posarlo sempre in orizzontale oppure farlo passare dal punto iniziale verso la presa d'aria in alto sulla parete esterna.
- Assicurarsi dopo il montaggio che la cappa aspirante sia appesa orizzontalmente per evitare che il grasso si accumuli.
- Assicurarsi che il tubo di scarico scelto per l'installazione sia ignifugo e conforme alle norme.



ATTENZIONE

Pericolo di lesioni! Per motivi di sicurezza, utilizzare esclusivamente viti di fissaggio o di montaggio di dimensioni consigliate nel manuale d'uso. L'inosservanza delle istruzioni può causare lesioni e scosse elettriche.

PANNELLO DI CONTROLLO E TASTI FUNZIONE



- Premere il tasto POWER per accendere e spegnere la cappa aspirante.
- Premere più volte il tasto VELOCITÀ per utilizzare il motore alla seguente potenza: bassa > media > alta > bassa. Il display mostra la velocità corrispondente: 1 > 2 > 3 > 1.
- Premere il tasto LUCE per accendere l'illuminazione. Premere di nuovo il tasto per spegnerla.
- Premendo il tasto TIMER a cappa aspirante in funzione si passa alla modalità timer. L'impostazione predefinita è di 9 minuti. Il timer inizia il conto alla rovescia. Il tempo rimanente viene mostrato sul display: 9 > 8 > 7 > 6 > 5 > 4 > 3 > 2 > 1 > 0. Quando viene mostrato [0], la cappa si spegne automaticamente. Tenere premuto TIMER per disattivare nuovamente il timer.

Illuminazione

Premere il tasto LUCE per accendere l'illuminazione. Premere di nuovo il tasto per spegnerla. La luce è indipendente dalle altre funzioni.

Aumentare la velocità

Il motore è dotato di 3 livelli di velocità: basso, medio, alto

- Premere il pulsante VELOCITÀ una volta per attivare il motore a velocità bassa.
- Premere il pulsante VELOCITÀ due volte per attivare il motore a velocità media.
- Premere il pulsante VELOCITÀ tre volte per attivare il motore a velocità alta.

Diminuire la velocità

Ogni volta che si preme il tasto [-], la velocità passa al livello inferiore successivo. Il display mostra la velocità corrispondente. Per spegnere il motore, premere il tasto [-] finché il motore si ferma.

Impostare il timer

- 1 Premere TIMER per attivare la funzione timer. Il timer è inizialmente impostato su 5 minuti. Ogni volta che si preme [+], il tempo aumenta di 1 minuto. Ogni volta che si

preme [-], il tempo diminuisce di 1 minuto. Si può impostare una durata tra 1 e 60 minuti.

- 2 Una volta impostato il timer, premere nuovamente TIMER per confermare o attendere 10 secondi finché la durata impostata viene salvata automaticamente. Il motore funziona fino al termine del conto alla rovescia, poi si spegne automaticamente.
- 3 Per usare nuovamente il tempo impostato all'utilizzo successivo, basta premere TIMER e aspettare 10 secondi fino al recupero dell'ultima durata impostata. Per inserire una durata diversa, procedere come descritto nei passaggi 1 e 2. Una volta confermato il timer, il motore funziona fino allo scadere del conto alla rovescia.

Nota: per disattivare anticipatamente un timer attivo, premere nuovamente TIMER mentre il timer è in funzione.

RICERCA E CORREZIONE DEGLI ERRORI

| Errore | Possibile causa | Soluzioni |
|---|---|--|
| La luce si accende ma il motore non funziona. | Il motore è spento. | Accendere il motore con il pulsante VELOCITÀ. |
| | L'interruttore del motore è rotto. | Contattate un'azienda specializzata. |
| | Il motore è rotto. | Contattate un'azienda specializzata. |
| Luce e motore non funzionano. | Il fusibile di casa è saltato o è guasto. | Riposizionare l'interruttore del fusibile o sostituire il fusibile |
| | Il cavo di alimentazione è allentato o non collegato. | Collegare correttamente il cavo di alimentazione. |
| La luce non funziona. | La luce è rotta. | Sostituire la lampada. |
| Prestazioni di aspirazione insoddisfacenti | La distanza tra il fornello e la cappa è troppo grande. | Ridurre la distanza. |
| La cappa aspirante è storta. | Una delle viti di fissaggio non è ben serrata. | Stringere saldamente la vite. |

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di manutenzione o pulizia, la cappa aspirante deve essere sempre scollegata dalla rete elettrica. Assicurarsi che la cappa sia spenta e che la spina sia staccata. Le superfici esterne sono soggette a graffi e ammaccature. Rispettare le indicazioni per la pulizia per ottenere il miglior risultato possibile senza danni.

Informazioni generiche

Lasciare raffreddare completamente il dispositivo prima di pulizia e manutenzione e non usare sostanze alcaline o acide per pulire la superficie, come succo di limone o aceto.

Acciaio inox

Pulire regolarmente (ogni settimana) l'acciaio inox per garantirne la durezza. A tal fine si può usare un detergente liquido speciale per acciaio inox.

Pannello di controllo

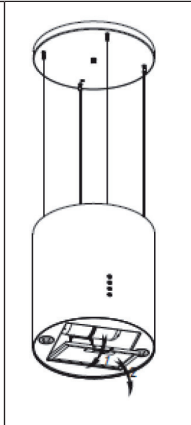
Il pannello di controllo può essere pulito con acqua calda e sapone. Assicurarsi che il pannello sia pulito e ben strizzato prima di pulire il pannello di controllo. Utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere l'umidità in eccesso dopo la pulizia.

Importante: usare detergenti neutri ed evitare l'uso di prodotti chimici aggressivi, forti detergenti per la casa o prodotti contenenti sostanze abrasive, poiché ciò compromette l'aspetto del dispositivo e può rimuovere i simboli stampati sul pannello di controllo.

Filtro antigrasso

I filtri a maniche possono essere puliti a mano. Immergerli in acqua con un detergente sgrassante per circa 3 minuti e strofinarli delicatamente con una spazzola morbida. Non esercitare troppa pressione per evitare di danneggiare il filtro. Lasciare asciugare il filtro all'aria, ma non metterlo direttamente al sole. I filtri devono sempre essere lavati separatamente dalle stoviglie e dagli utensili da cucina!

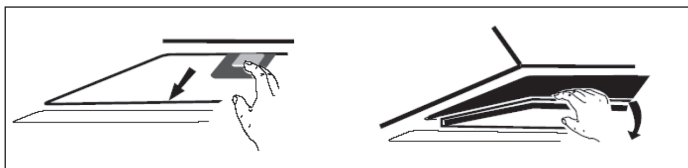
Rimuovere il filtro come mostrato sulla destra dell'immagine e poi riposizionarlo in ordine inverso.



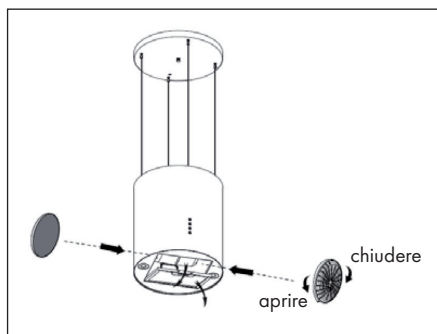
Filtri ai carboni attivi

I filtri ai carboni attivi possono essere usati per rimuovere gli odori. Normalmente, il filtro ai carboni attivi dovrebbe essere cambiato dopo tre o sei mesi, a seconda delle abitudini di cottura. L'installazione del filtro ai carboni attivi si realizza in questo modo:

- 1 Scollegare la cappa dalla rete elettrica prima dell'installazione.
- 2 Premere il blocco e rimuovere il filtro di rete.



- 3 Girare il filtro ai carboni in senso antiorario su entrambi i lati del motore. Sostituire i vecchi filtri ai carboni con nuovi filtri.



- 4 Riposizionare il filtro di rete.
- 5 Ricollegare la spina alla presa di corrente.

Nota: assicurarsi che il filtro sia ben posizionato. Altrimenti può staccarsi e diventare pericoloso. Se si installa un filtro ai carboni attivi, la potenza di aspirazione è ridotta.

Sostituire la lampada

- La lampada deve essere sostituita dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone qualificate in modo analogo.
- Spegnere sempre l'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento sul dispositivo. Quando si maneggia la lampada, assicurarsi che si sia raffreddata completamente prima di toccarla direttamente con le mani.
- Tenere sempre la lampada con un panno o dei guanti quando la si inserisce o la si toglie per assicurarsi che il sudore non entri in contatto con la lampada, altrimenti si rischia di ridurne la vita utile.

Per sostituire la lampada:

- 1 Prima di cambiare la lampada, assicurarsi che la cappa sia spenta.
- 2 Girare la copertura in senso antiorario. Allentare la vite del filtro in acciaio inox e rimuoverlo.
- 3 Premere il connettore della lampada per rimuoverla.
- 4 Montare la nuova lampada e ricollegare il cavo.

Informazioni importanti sulla lampada

| |
|---------------------------------------|
| Tipo di LED: lampada rotonda in vetro |
| Potenza massima: 1 W |
| Gamma di tensione: DC 4V |
| Dimensioni: v. illustrazione |
| |

SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

Indicazioni secondo il regolamento (UE) Nr. 65/2014

Metodi di misurazione e di calcolo secondo EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

| Numero articolo | 10032301, 10032302, 10032303, 10035165 | | |
|--|--|-----------|-------------------|
| Denominazione | Simbolo | Valore | Unità |
| Consumo energetico annuale | AEC _{hood} | 16,2 | kWh/anno |
| Classe di efficienza energetica | | A+ | |
| Efficienza fluidodinamica | FDE _{hood} | 24,6 | |
| Classe di efficienza fluidodinamica | | B | |
| Efficienza di illuminazione | LE _{hood} | 94,8 | Lux/W |
| Classe di efficienza di illuminazione | | A | |
| Efficienza di filtrazione dei grassi | GFE _{hood} | 82,5 | % |
| Classe di efficienza di filtrazione dei grassi | | C | |
| Flusso d'aria a velocità minima e massima in modalità normale, è esclusa la modalità con livello di velocità intensa o rapida. | | 191 / 521 | m ³ /h |
| Flusso d'aria con funzionamento in modalità intensa o rapida. | | - | m ³ /h |
| Potenza sonora ponderata A delle emissioni di rumore aereo alla velocità minima e massima disponibile durante il normale funzionamento | | 42 / 65 | dB |
| Potenza sonora ponderata A delle emissioni di rumore aereo durante il funzionamento al livello di velocità intensivo o rapido | | - | dB |
| Potenza assorbita a dispositivo spento | P _O | - | W |
| Potenza assorbita a dispositivo in stand-by | P _S | 0,48 | W |
| Informazioni di contatto | Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania | | |

Indicazioni secondo il regolamento (UE) Nr. 66/2014

Metodi di misurazione e di calcolo secondo EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

| Numero articolo | 10032301, 10032302, 10032303, 10035165 | | |
|---|--|---------|-------------------|
| Denominazione | Simbolo | Valore | Unità |
| Consumo energetico annuale | AEC_{hood} | 16,2 | kWh/anno |
| Fattore di incremento nel tempo | f | 1,0 | |
| Efficienza fluidodinamica | FDE_{hood} | 24,6 | |
| Indice di efficienza energetica | EEl_{hood} | 43,0 | |
| Portata d'aria misurata al punto di massima efficienza | Q_{BEP} | 291,8 | m ³ /h |
| Pressione dell'aria misurata al punto di massima efficienza | P_{BEP} | 351 | Pa |
| Flusso d'aria massimo | Q_{max} | 521,8 | m ³ /h |
| Potenza elettrica assorbita al punto di massima efficienza | W_{BEP} | 37,2 | W |
| Potenza nominale del sistema di illuminazione | W_L | 3,6 | W |
| Intensità luminosa media del sistema di illuminazione sulla superficie di cottura | E_{middle} | 341,1 | Lux |
| Potenza assorbita misurata a dispositivo spento | P_o | - | W |
| Potenza assorbita misurata in modo stand-by | P_s | 0,48 | W |
| Livello di potenza sonora | LWA | 42 / 65 | dB |
| Informazioni di contatto | Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania | | |

NOTE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

- Quando si cucina, assicurarsi che ci sia una circolazione dell'aria sufficiente in modo che la cappa possa funzionare in modo efficiente e silenzioso.
- Regolare la velocità della ventola in base alla quantità di vapore prodotto durante la cottura. Usare la modalità intensiva solo quando è necessario. Più bassa è la velocità della ventola, meno energia viene consumata.
- Se durante la cottura si producono grandi quantità di vapore, selezionare tempestivamente una velocità della ventola più alta. Se il vapore di cottura si è già diffuso in tutta la cucina, lasciare in funzione la cappa più a lungo.
- Spegnerne la cappa dopo l'uso.
- Spegnerne l'illuminazione dopo l'uso.
- Pulire il filtro a intervalli regolari e sostituirlo se necessario per aumentare l'efficacia del sistema di ventilazione e prevenire i rischi di incendio.
- Mettere sempre il coperchio durante la cottura per ridurre il vapore e la condensa.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto nei rifiuti casalinghi. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel vostro Paese sono presenti regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite nei rifiuti casalinghi. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

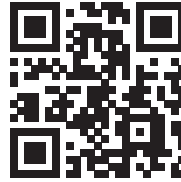
272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Bästa kund,

grattis till köpet av denna produkt. Läs igenom följande anvisningar noggrant och följ dem för att undvika skador. Vi ansvarar inte för skador som uppstått till följd av otillbörlig användning eller underlåtenhet att följa anvisningarna. Skanna följande QR-kod för att få tillgång till den senaste bruksanvisningen samt ytterligare information om produkten.



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

| | |
|--|-----|
| Säkerhetshänvisningar | 106 |
| Installation (extern ventilation) | 108 |
| Anvisningar för installation av frånluftsröret | 113 |
| Kontrollpanel och funktionsknappar | 114 |
| Felsökning och problemlösning | 116 |
| Rengöring och skötsel | 116 |
| Produktdatablad | 120 |
| Hänvisningar om miljöskydd | 122 |
| Hänvisning om avfallshantering | 123 |
| Tillverkare & importör (UK) | 123 |

TEKNISKA DATA

| | |
|------------------|---|
| Artikelnummer | 10032301, 10032302, 10032303, 10035165 |
| Strömförsörjning | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

SÄKERHETSHÄNVISNINGAR

- Läs noggrant igenom alla hänvisningar innan användning och spara bruksanvisningen på en lättåtkomlig plats för senare användning.
- Installationsarbetet får endast utföras av en elektriker eller en kvalificerad person. Innan du använder köksfläkten, kontrollera att den spänning (V) och frekvens (Hz) som anges på köksfläkten motsvarar spänningen och frekvensen för elnätet i ditt hushåll.
- Vi ansvarar inte för skador som uppstått till följd av otillbörlig användning eller otillbörlig installation.
- Barn under 8 år får inte använda köksfläkten.
- Enheten är inte avsedd för kommersiell användning, utan endast för användning i hushåll och liknande miljöer.
- Rengör enheten och filtret regelbundet för att enheten alltid ska fungera effektivt.
- Dra alltid ur kontakten från vägguttaget innan du rengör enheten.
- Rengör endast enheten på ett sådant sätt som anges i bruksanvisningen.
- Använd inte öppen eld under köksfläkten.
- Om enheten inte fungerar normalt, kontakta tillverkaren eller ett specialföretag.
- Barn från 8 år samt personer med nedsatt mental eller fysisk förmåga får endast använda enheten om de mottagit information om funktionerna, säkerhetsåtgärderna samt de möjliga riskerna från en ansvarig person.
- Om strömkabeln eller nätkontakten är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserade yrkesmän eller en person med likvärdiga kvalifikationer.
- Om köksfläkten används med spisar som förbränner gas eller andra bränslen måste rummet vara tillräckligt ventilerat.
- Flambera inte under köksfläkten.
- Varning: Enhetens yta kan bli varm under drift.

Viktig information kring installationen

- Luften får inte släppas ut i en rökkanal som används för att avlägsna rökgaser från gas eller andra bränslen (gäller inte enheter som endast för tillbaka luften till rummet).
- Iaktta alla regionala bestämmelser för installation av ventilationssystem.

Viktiga anmärkningar om frånluftsdrift



VARNING

Fara för förgiftning från recirkulerade avgaser! Använd inte enheten i frånluftsläge om den används tillsammans med en eldstad som är beroende av rumsluft och tillräcklig luftcirkulation inte kan garanteras.

Kaminer som är beroende av rumsluft, t.ex. gas-, olje-, ved- eller kolvärmare, pannor eller varmvattenberedare, drar luften från rummet och leder den ut genom ett avgasrör eller en skorsten. I frånluftsläget sugs luften ut från köket och angränsande rum. Utan tillräcklig tilluft skapas ett undertryck. Giftiga gaser från skorstenen eller avgasröret kan sugas tillbaka in i rummen.

- Se till att det finns tillräckligt med frisk lufttillförsel och att luften kan cirkulera.
- En väggbox för tilluft/frånluft är inte tillräcklig för att säkerställa att gränsvärdet uppfylls.

Säker drift är endast möjlig om det negativa trycket på platsen för eldstaden inte överstiger 4 Pa (0,04 mbar). Detta kan uppnås om den luft som behövs för förbränningen kan strömma in genom öppningar i dörrar och fönster som inte går att stänga, i kombination med en väggbox för tilluft och frånluft. Rådgör alltid med en sotare för att bedöma hela husets ventilationssystem. Denna kan berätta vilka åtgärder som krävs för ventilationen.

Om köksfläkten endast används i cirkulationsläge är det möjligt att använda den utan begränsningar.

Viktig hänvisning kring demontering av enheten

- Demonteringen liknar installationen/monteringen i omvänd ordning.
- Få hjälp av en ytterligare person under demonteringen för att undvika skador.

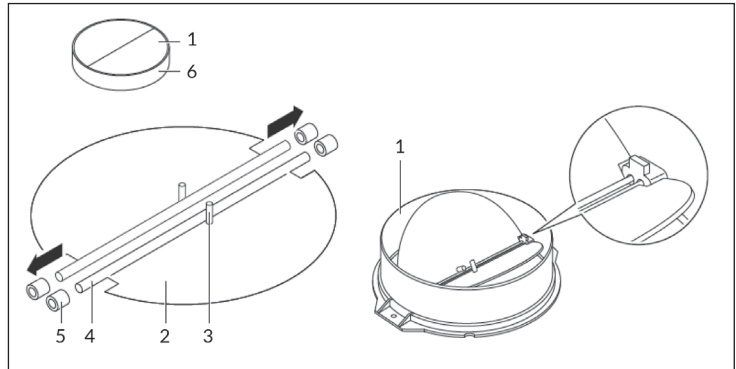
INSTALLATION (EXTERN VENTILATION)

Montering av V-klaffen

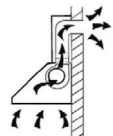
Om köksfläkten inte har en förmonterad V-klaff ska du montera delarna på följande sätt:

- 1 Montera den första halvan (2) i kåpan (6).
- 2 Stiffet (3) ska vara uppåtriktat.
- 3 Axeln (4) sätts in i hålen (5) på kåpan.
- 4 Upprepa alla steg för den andra halvan av klaffen.

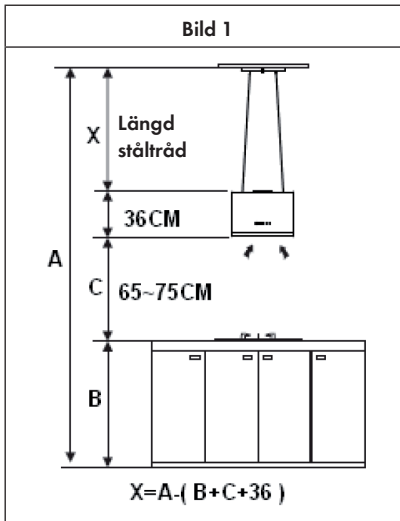
Installation



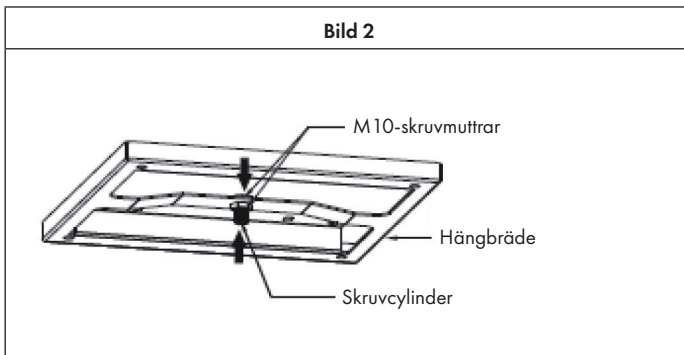
Om du har ett luftutlopp till utsidan kan köksfläkten anslutas via en utsugningskanal (emalj, aluminium, flexibelt rör eller obrännbart material med en innerdiameter på 150 mm) enligt bilden till höger.



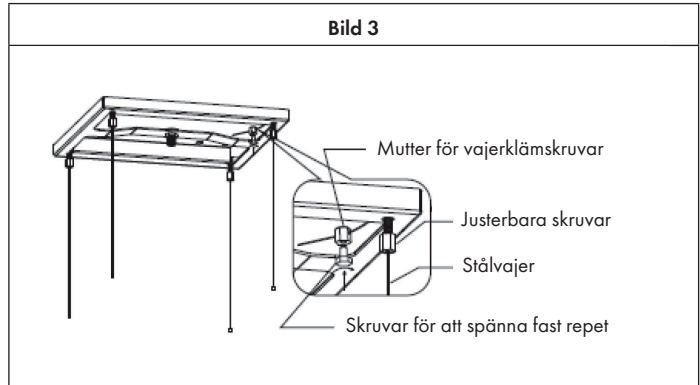
1. Stäng av enheten innan du reparerar den.
2. För att få bästa möjliga effekt ska köksfläkten placeras på ett avstånd av 65-75 cm från spishällen. Se bild 1.



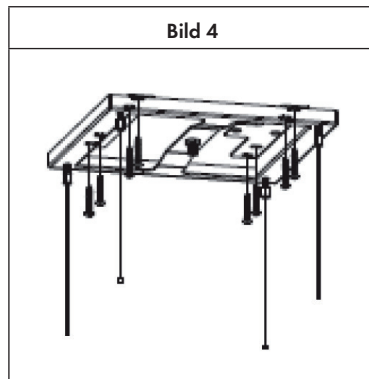
3. Taket måste kunna bära en vikt på minst 120 kg och takets tjocklek måste vara ≥ 30 mm.
4. Fäst skruvcylindern på hängbrädet och använd två M10-skrivmuttrar för att fästa skruvcylindern på hängbrädet uppifrån och ner. Skruvcylinderns övre ände står 1 mm över muttern (se bild 2).



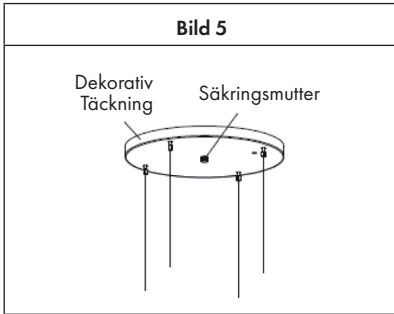
5. Fäst de 4 justerbara skruvarna på hängbrädet och vrid dem till rätt längd utan att dra åt för hårt. Höjden på de fyra skruvarna är i princip densamma. För de fyra vajrarna genom de fyra justerbara skruvarna, beräkna längden på vajern enligt bild 1 och markera längden på vajern. Använd de 4 vajerklämskruvarna + muttrar för att fästa de 4 vajrarna på de markerade punkterna. Se till att de fyra repen är lika långa (se bild 3).



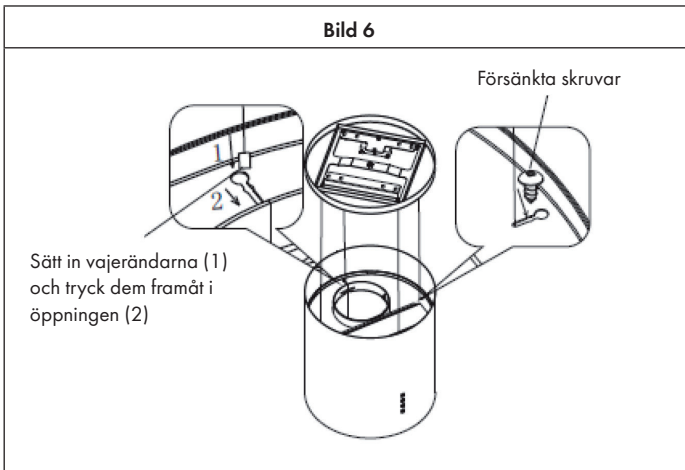
6. Borra 8 monteringshål i taket som motsvarar de 8 runda hålen på hängbrädet och fäst hängbrädet i trätaket med 8 försänkta skruvar (ST6*40 mm) (se bild 4). Om taket består av betong måste du borra 4 monteringshål som motsvarar de 4 hålen på hängbrädet och använda fyra försänkta skruvar (Ø6*60) för att fästa hängbrädan i taket.



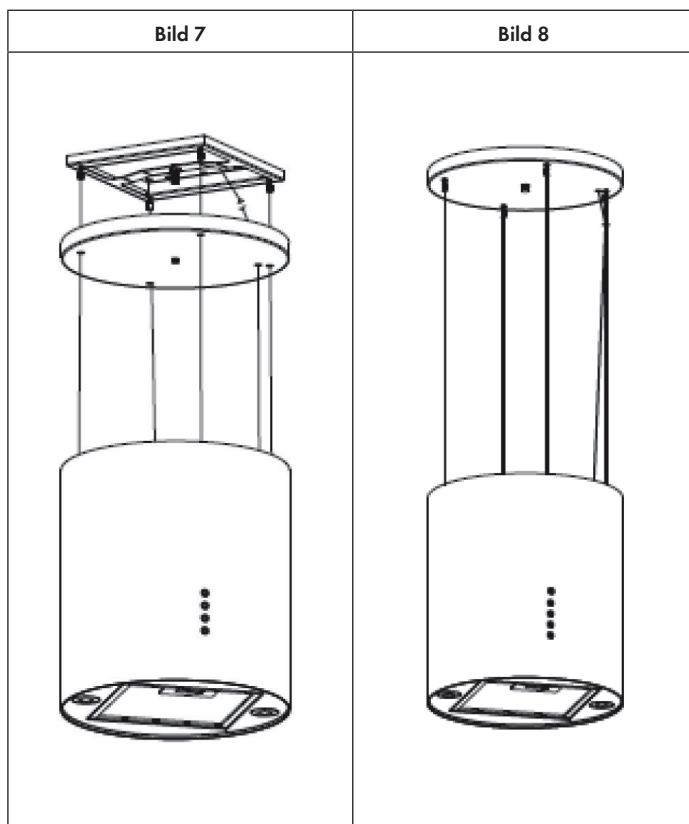
7. Sätt fast de fyra vajrarna på skyddet och använd säkringsmuttern för att fästa skyddet på upphängningsbrädet. (Se bild 5). Observera att hålet för strömkabeln på täckplattan ska vara i samma riktning som hålet för strömkabeln på köksfläkten.



8. Följ steg 1 och 2 på bild 6 för att sätta in de fyra vajrarna i öppningen på köksfläktens övre platta och använd fyra försänkta skruvar (ST4*8 mm) för att fästa vajrarna och förhindra att de glider ut igen (se bild 6).



9. Lossa täckplattan. För sedan strömkabeln från köksfläkten genom täckplattan och anslut den till den strömkabel som kommer ut från taket. Se till att strömkabeln är väl omlindad med isoleringstejp för att undvika elektriska stötar (se bild 7).
10. Lossa de fyra justeringskruvorna och rikta in fläkten vågrätt. Dra åt de fyra vajrarna jämnt i riktning medurs. Sätt tillbaka täckplattan och fäst elkabeln med kabelbandet längs vajern (se bild 8). Installationen är nu klar.



ANVISNINGAR FÖR INSTALLATION AV FRÅNLUFTSRÖRET

Följande regler måste strikt följas för att uppnå optimal luftutsugning:

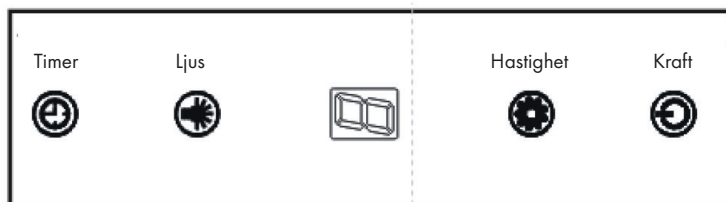
- Se till att frånluftsröret är så kort och rakt som möjligt.
- Reducera inte storleken och begränsa inte frånluftsröret.
När du använder frånluftsror ska du alltid lägga röret tätt för att minimera tryckförlusten.
- Om du inte följer dessa grundläggande anvisningar minskar köksfläktens prestanda och ljudnivån ökas.
- Alla installationsarbeten får endast utföras av en elektriker eller en kvalificerad person.
- Anslut inte motorhuvens avgasrör till ett befintligt ventilationssystem som används för en annan enhet, t.ex. en rökkanal, gasrör eller varmluftsror.
- Om frånluftsroret böjs får avgasrörets vinkel inte vara mindre än 120°. Rikta aldrig frånluftsroret nedåt, utan alltid vågrätt eller led röret från startpunkten uppåt till luftutloppet på ytterväggen.
- Efter installationen måste du se till att köksfläkten hänger vågrätt så att inget fett kan samlas.
- Se till att det frånluftsror som valts för installationen uppfyller relevanta standarder och är eldavisande.



VARNING

Risk för skada! Av säkerhetsskäl får du endast använda fäst- eller monteringskrav av samma storlek som rekommenderas i denna bruksanvisning. Om du inte följer dessa anvisningar kan det leda till skador eller elektriska stötar.

KONTROLLPANEL OCH FUNKTIONSKNAPPAR



- Tryck på POWER-knappen för att sätta på och stänga av köksfläkten.
- Tryck på knappen SPEED flera gånger för att köra motorn med följande effekt: låg > medel > hög > låg. På displayen visas motsvarande hastighet: 1 > 2 > 3 > 1.
- Tryck på LJUS-knappen för att aktivera belysningen. Tryck återigen på knappen för att stänga av den igen.
- När köksfläkten är i drift och TIMER-knappen trycks ned växlar köksfläkten till timerläge. Standardinställningen är 9 minuter. Timern börjar räkna ner tiden. Den återstående tiden visas i displayen: 9 > 8 > 7 > 6 > 6 > 5 > 4 > 3 > 2 > 1 > 0. När [0] visas stängs köksfläkten automatiskt av. Tryck på TIMER-knappen och håll den intryckt för att inaktivera timern igen.

Belysning

Tryck på LJUS-knappen för att aktivera belysningen. Tryck återigen på knappen för att stänga av den igen. Ljuset är oberoende av de andra funktionerna.

Höj hastigheten

Motorn har 3 hastighetsnivåer: låg, medel, hög

- Tryck på SPEED-knappen 1x för att köra motorn på låg hastighet.
- Tryck på SPEED-knappen 2x för att köra motorn på medelhög hastighet.
- Tryck på SPEED-knappen 3x för att köra motorn på hög hastighet.

Minska hastigheten

Varje gång du trycker på knappen [-] sänks hastigheten ned till nästa nivå. På displayen visas motsvarande hastighet. Om du vill stänga av motorn trycker du på knappen [-] tills att motorn stannar.

Ställ in timern

- 1 Tryck på TIMER-knappen för att aktivera timerfunktionen. Timern är förinställd på 5 minuter. Varje gång du trycker på [+] ökas tiden med 1 minut. Varje gång du trycker på [-] minskas tiden med 1 minut. En tid på 1-60 minuter kan ställas in.

- 2 När du har ställt in timern, tryck på TIMER-knappen igen för att bekräfta eller väntar 10 sekunder tills att den inställda tiden automatiskt godkänns. Motorn går tills att timern har räknat ner tiden, sedan stängs den av automatiskt.
- 3 Om du vill använda den inställda tiden igen nästa gång, tryck på TIMER-knappen och väntar sedan 10 sekunder tills den senast inställda tiden tas över. Om du vill ange en annan tid, följ steg 1 och 2 som beskrivet. När timern har bekräftats körs motorn tills att timern har räknat ner tiden.

OBS: Om du vill avsluta en aktiv timer i förtid trycker du på TIMER-knappen igen medan timern pågår.

FELSÖKNING OCH PROBLEMLÖSNING

| Fel | Möjlig orsak | Lösningsstrategi |
|---|---|--|
| Lampan tänds men motorn går inte igång. | Motorn är avstängd. | Slå på motorn med HASTIGHET-knappen. |
| | Motoromkopplaren är trasig. | Kontakta ett specialistföretag. |
| | Motorn är trasig. | Kontakta ett specialistföretag. |
| Lampa och motor fungerar inte. | Husets säkring har vänts eller gått sönder. | Vänd säkringsbrytaren eller byt ut säkringen |
| | Nätkabeln är lös eller inte ansluten. | Anslut nätkabeln på rätt sätt. |
| Lampan fungerar inte. | Lampan är trasig, | Byt ut lampan. |
| Otillräcklig sugförmåga | Avståndet mellan spisen och köksfläkten är för stort. | Minska avståndet. |
| Köksfläkten hänger snett. | En av fixeringskruvarna är inte ordentligt åtdragna. | Dra åt skruven ordentligt. |

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Före underhåll eller rengöring ska köksfläkten alltid kopplas bort från elnätet. Kontrollera att köksfläkten är avstängd och att kontakten avlägsnats. Yttre ytor är känsliga för repor och bucklor, så följ rengöringsanvisningarna för att uppnå bästa möjliga resultat utan skador.

Allmänt

Låt enheten svalna helt innan du rengör och underhåller den och använd inte alkaliska eller sura ämnen som citronsaft eller vinäger för att rengöra ytan.

Rostfritt stål

Det rostfria stålet måste rengöras regelbundet (varje vecka) för att garantera en lång livslängd. En speciell rengöringsvätska för rostfritt stål kan användas för detta.

Kontrollpanel

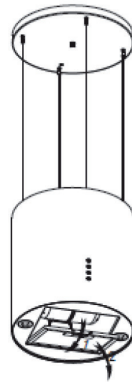
Kontrollpanelen kan rengöras med varmt tvålatten. Se till att trasan är ren och väl urvriden innan du rengör kontrollpanelen. Använd en torr, mjuk trasa för att ta bort överflödigt fukt efter rengöring.

Viktigt: Använd neutrala rengöringsmedel och undvik att använda starka rengöringskemikalier, starka hushållsrengöringsmedel eller produkter som innehåller slipmedel eftersom dessa påverkar enhetens utseende och kan ta bort de tryckta symbolerna på kontrollpanelen.

Fettfilter

Tygfiltren kan rengöras för hand. Blötlägg dem i vatten tillsammans med ett fettlösande rengöringsmedel i cirka 3 minuter och borsta sedan dem försiktigt med en mjuk borste. Tryck inte för hårt för att undvika att filtret skadas. Låt sedan filtret lufttorka, men placera det inte direkt i solen. Filter bör alltid tvättas separat från porslin och köksredskap!

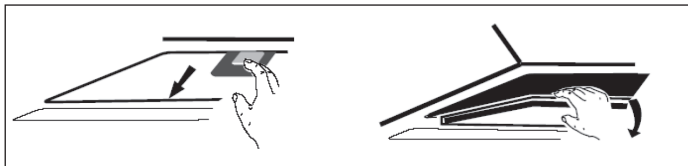
Ta bort filtret enligt bilden till höger och sätt sedan tillbaka det i omvänd ordning.



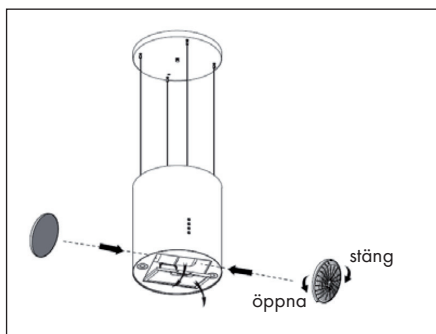
Aktiva kolfilter

Aktiva kolfilter kan användas för att avlägsna lukt. Normalt ska det aktiva kolfiltret bytas ut efter tre eller sex månader, beroende på matlagningens frekvens. Installationen av det aktiva kolfiltret görs på följande sätt:

- 1 Koppla bort köksfläkten från elnätet före installationen.
- 2 Tryck på filterlåset och avlägsna nätfiltret.



- 3 Vrid kolfiltret moturs på båda sidor av motorn. Byt ut de gamla kolfiltern mot nya kolfilter.



- 4 Byt ut nätfiltret.
- 5 Anslut nätkontakten till uttaget igen.

OBS: Se till att filtret är ordentligt stängt. Annars kan den lossna och utgöra en fara.
Om ett aktivt kolfilter är anslutet reduceras sugkraften.

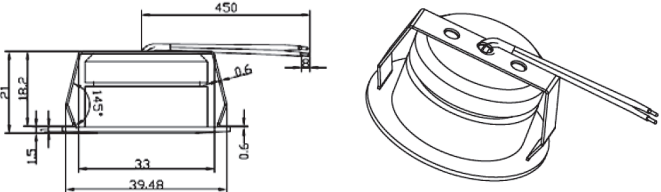
Byt lampa

- Lampan måste bytas ut av tillverkaren, dennes kundtjänst eller liknande kvalificerade personer.
- Stäng alltid av strömmen innan du utför något arbete på enheten. När du hanterar lampan, se till att den har svalnat helt innan du rör den direkt med händerna.
- Håll alltid lampan med en trasa eller handskar när du sätter in eller tar ut den för att se till att svett inte kommer i kontakt med lampan, eftersom detta kan reducera lampans livslängd.

För att byta ut lampan:

- 1 Innan du byter belysning, se till att köksfläkten är avstängd.
- 2 Vrid täckplattan moturs. Lossa skruven på stålfilteret och ta bort det.
- 3 Tryck på lampans kontakt för att ta bort lampan.
- 4 Montera den nya lampan och koppla tillbaka kabeln.

Viktig information om ljuskällan

| |
|--|
| LED-typ: rund glaslampa |
| Maximal effekt: 1 W |
| Spänningsområde: DC 4V |
| Mått: se illustration |
|  |

PRODUKTDATABLAD

Information enligt förordning (EU) nr 65/2014

Mätning- och beräkningsmetoder enligt EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

| Artikelnummer | 10032301, 10032302, 10032303, 10035165 | | |
|--|--|-----------|-------------------|
| Beteckning | Symbol | Värde | Enhet |
| Årlig energiförbrukning | AEC _{hood} | 16,2 | kWh/år |
| Energiklass | | A+ | |
| flödesdynamisk effektivitet | FDE _{hood} | 24,6 | |
| Klass för flödesdynamisk effektivitet | | B | |
| Belysning effektivitet | LE _{hood} | 94,8 | Lux/W |
| Energiklass belysning | | A | |
| Fettavskiljningsgrad | GFE _{hood} | 82,5 | % |
| Klass för fettavskiljning | | C | |
| Luftflöde vid lägsta och högsta hastighet vid normal drift, med undantag för drift på nivån intensiv eller snabb | | 191 / 521 | m ³ /h |
| Luftflödet när nivån intensiv eller snabb används | | - | m ³ /h |
| A-klassat buller vid lägsta och högsta tillgängliga hastighet under normal drift | | 42 / 65 | dB |
| A-klassat buller på nivån intensiv eller snabb under drift | | - | dB |
| Energiförbrukning i avstängt läge | P _o | - | W |
| Energiförbrukning i standby-läge | P _s | 0,48 | W |
| Kontaktuppgifter | Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Tyskland | | |

Information enligt förordning (EU) nr 66/2014

Mättnings- och beräkningsmetoder enligt EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

| Artikelnummer | 10032301, 10032302, 10032303, 10035165 | | |
|---|--|---------|-------------------|
| Beteckning | Symbol | Värde | Enhet |
| Årlig energiförbrukning | AEC_{hood} | 16,2 | kWh/år |
| Tidsförlängningsfaktor | f | 1,0 | |
| Flödesdynamisk effektivitet | FDE_{hood} | 24,6 | |
| Index för energieffektivitet | EEl_{hood} | 43,0 | |
| Uppmätt luftvolymflöde vid bästa effektivitetspunkt | Q_{BEP} | 291,8 | m ³ /h |
| Uppmätt lufttryck vid bästa effektivitetspunkt | P_{BEP} | 351 | Pa |
| Maximalt luftflöde | Q_{max} | 521,8 | m ³ /h |
| Uppmätt elektrisk ingångseffekt vid bästa effektivitetspunkt | W_{BEP} | 37,2 | W |
| Nominell effekt belysningsystem | W_L | 3,6 | W |
| Genomsnittlig belysningsstyrka för belysningssystemet på spishällen | E_{middle} | 341,1 | Lux |
| Uppmätt energiförbrukning i avstängt läge | P_o | - | W |
| Uppmätt energiförbrukning i standby-läge | P_s | 0,48 | W |
| Ljudeffektnivå | L_{WA} | 42 / 65 | dB |
| Kontaktuppgifter | Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Tyskland | | |

HÄNVISNINGAR OM MILJÖSKYDD

- Se till att det finns tillräcklig lufttillförsel under matlagningen så att köksfläkten kan arbeta effektivt och med lågt driftljud.
- Justera fläkthastigheten till den mängd ånga som genereras under tillagningen. Använd endast intensivläget vid behov. Ju lägre fläkthastighet, desto lägre energiförbrukning.
- Om stora mängder ånga uppstår under matlagningen, välj en högre fläkthastighet i god tid. Om ångan redan har spridit sig i köket måste köksfläkten användas under längre tid.
- Stäng av köksfläkten när du inte längre behöver den.
- Stäng av belysningen när du inte längre behöver den.
- Rengör filtret regelbundet och byt ut det vid behov för att öka ventilationssystemets effektivitet och för att förhindra brandrisker.
- Sätt alltid på locket under matlagningen för att minska ånga och kondensvatten.

HÄNVISNING OM AVFALLSHANTERING



Om det finns en lagstadgad förordning om hantering av elektriska och elektroniska enheter i ditt land, visar denna symbol på produkten eller förpackningen att produkten inte får slängas tillsammans med hushållsavfall. Istället måste den föras till en återvinningscentral för elektriska och elektroniska enheter. En avfallshantering i enlighet med befintliga förordningar gör att miljön såväl som dina medmänniskor skyddas från negativa konsekvenser. För information om återvinning och avfallshantering av den här produkten, kontakta din kommun eller lokala avfallshantering.

Denna produkt innehåller batterier. Om det finns en lagstadgad förordning för hantering av batterier i ditt land får batterierna inte slängas tillsammans med hushållsavfall. Informera dig om lokala förordningar gällande hantering av batterier. En avfallshantering i enlighet med befintliga förordningar gör att miljön såväl som dina medmänniskor skyddas från negativa konsekvenser.

TILLVERKARE & IMPORTÖR (UK)

Tillverkare:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Tyskland.

Importör för Storbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom



KLARSTEIN